

M5072A HeartStart Infant/Child SMART Pads
Cartridge

Cartouche d'électrodes HeartStart SMART
M5072A pour nouveau-né/enfant
HeartStart M5072A SMART-Elektrodenkassette
für Kinder

HeartStart M5072A SMART elektrodecassette
voor baby/kind

Cartucho de electrodos SMART M5072A para
bebés/niños HeartStart

Cartuccia per elettrodi SMART M5072A
pediatrici HeartStart

Cartucho de eletrodos pediátricos SMART
HeartStart M5072A

M5072A HeartStart kassett med SMART-
elektroder för spädbarn/barn

M5072A HeartStart SMART-elektroder for spedbarn/barn

M5072A HeartStart kassette med SMART elektroder til spædbørn/børn

Wkład elektrod HeartStart SMART dla niemowląt/dzieci M5072A

M5072A HeartStart zásobník na elektrody SMART pro kojence/děti

Контейнер с электродами HeartStart SMART M5072A для детей/грудных детей

Θήκη SMART pads βρεφών/παιδιών HeartStart M5072A

M5072A HeartStart Bebek/Çocuk SMART Ped Kartuşu

M5072A HeartStart 嬰幼兒用 SMART 電極片存放匣

M5072A HeartStart 嬰兒 / 兒童 SMART 電極盒

ハートスタート小児用 SMART M5072A パッド・カートリッジ

M5072A HeartStart 영아 / 소아 SMART 패드 카트리지

ตลับบรรจุแผ่นพีด SMART สำหรับทารก/เด็กของ HeartStart M5072A

M5072 HeartStart SMART מוסג תינוק/ילד מוסגית מדבקות



PHILIPS

| | |
|------------------|-------|
| ENGLISH | 1 |
| FRANÇAIS | 4 |
| DEUTSCH | 7 |
| NEDERLANDS | 10 |
| ESPAÑOL | 13 |
| ITALIANO | 16 |
| PORTUGUÊS | 19 |
| SVENSKA | 22 |
| NORSK | 25 |
| DANSK | 28 |
| POLSKI | 31 |
| ČESKY | 34 |
| РУССКИЙ | 37 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 40 |
| TÜRKÇE | 43 |
| 繁體中文 | 46 |
| 简体中文 | 49 |
| 日本語 | 52 |
| 한국어 | 55 |
| ไทย | 58 |
| 61 | עברית |

ENGLISH: About this edition

The information in this guide applies to the HeartStart model M5072A infant/child SMART Pads cartridge for use with HeartStart HSI defibrillators. These include the HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, the HeartStart Defibrillator M5067A, and the HeartStart Home Defibrillator M5068A. This information is subject to change. Please contact Philips at www.philips.com/productdocs for information on revisions.

Edition History

Edition 9

Publication date: August 2011

Publication #: 012664-0010

Printed in the U.S.A.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

Unauthorized copying of this publication may not only infringe copyright but also reduce the ability of Philips Medical Systems to provide accurate and up-to-date information to users and operators alike.

CAUTION: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Authorized EU Representative

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

Device Manufacturer

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

FRANÇAIS : À propos de cette édition

Les informations de ce manuel sont relatives au modèle de cartouche d'électrodes HeartStart SMART M5072A pour nouveau-né/enfant, pour une utilisation avec les défibrillateurs HeartStart HSI : défibrillateur M5066A HeartStart OnSite, défibrillateur M5067A HeartStart et défibrillateur M5068A HeartStart Home. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez vous adresser à Philips à www.philips.com/productdocs pour obtenir des informations sur les révisions.

Historique d'édition

Edition 9

Date de publication : août 2011

Numéro de publication : 012664-0010

Imprimé aux États-Unis d'Amérique

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des copyrights.

La copie non autorisée de cette publication peut non seulement enfreindre les lois sur les copyrights mais peut également réduire la capacité de Philips Medical Systems à fournir des informations exactes et actualisées aux utilisateurs et aux opérateurs.

ATTENTION : selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu qu'à un médecin ou sur ordre d'un médecin. En France, selon le décret n° 2007-705 du 4 mai 2007 relatif à l'utilisation des défibrillateurs automatisés externes par des personnes non médecins - Art. R. 6311-15. - « toute personne, même non médecin, est habilitée à utiliser un défibrillateur automatisé externe répondant aux caractéristiques définies à l'article R. 6311-14 ».

Représentant autorisé dans l'UE :

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Allemagne
(+49) 7031-463-2254

Fabricant de l'appareil

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

DEUTSCH: Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Anleitung gelten für den Modell M5072A HeartStart SMART Elektrodenkassette für Kinder, zum Einsatz mit HeartStart Defibrillatoren HSI. Dazu gehören der HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, der HeartStart Defibrillator M5067A und der HeartStart Home Defibrillator M5068A. Diese Informationen können geändert werden. Bitte wenden Sie sich an Philips unter

www.philips.com/productdocs um Informationen über Änderungen zu erhalten.

Bisherige Auflagen

Auflage 9

Veröffentlichungsdatum: August 2011

Veröffentlichungsnummer: 012664-0010

Gedruckt in den USA.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Kein Teil dieser Publikation darf ohne Zustimmung der Copyright-Inhaber in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, übertragen, kopiert, gespeichert oder in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden.

Ungenehmigte Kopien dieser Publikation verletzen nicht nur urheberrechtliche Bestimmungen, sondern reduzieren überdies die Fähigkeit von Philips Medical Systems, Benutzern und Bedienern genaue und aktuelle Informationen bereitzustellen.

WARNHINWEIS: Amerikanische Bundesgesetze Schränken den Verkauf dieses Geräts durch oder auf Anweisung eines Arztes ein.

Autorisierter EU-Vertreter

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Böblingen, Deutschland

(+49) 7031-463-2254

Gerätehersteller

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

NEDERLANDS: Over deze editie

De informatie in deze gids geldt voor HeartStart SMART elektrodecassette M5072A te gebruiken met HeartStart HS1 defibrillators. Dit omvat de de HeartStart OnSite defibrillator M5066A, de HeartStart defibrillator M5067A en de HeartStart Home Defibrillator M5068A. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op www.philips.com/productdocs voor informatie over nieuwe versies.

Overzicht van edities

Editie 9

Datum van publicatie: augustus 2011

Nummer publicatie: 012664-0010

Gedruckt in de VS.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

Onbevoegd kopiëren van deze publicatie vormt niet alleen een overtreding van copyright-wetgeving, maar kan tevens het verstrekken door Philips Medical Systems van accurate en de meest recente informatie aan gebruikers en bedieners negatief beïnvloeden.

LET OP: Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit medische hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

Erkend vertegenwoordiger voor de EU:

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Böblingen, Duitsland

(+49) 7031-463-2254

Fabrikant van het apparaat

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

ESPAÑOL: Acerca de esta edición

La información de esta guía se aplica al modelo de cartucho de electrodos M5072A para bebés/niños, para uso con desfibriladores HeartStart HS1, entre los que se incluyen los desfibriladores HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A y HeartStart Home M5068A. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, diríjase a Philips, en www.philips.com/productdocs.

Ediciones anteriores

Editión 9

Fecha de publicación: agosto de 2011

Nº de publicación: 012664-0010

Impreso en EE.UU.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el consentimiento del propietario del copyright.

La copia no autorizada de esta publicación no sólo vulnera los derechos de autor, sino que también puede mermar la capacidad de Philips Medical

Systems para proporcionar información actualizada y precisa tanto a los usuarios como a los operarios.

ATENCIÓN. Las leyes federales de EE.UU. exigen que la venta de este dispositivo se haga a través de un médico o por orden del mismo.

Representante autorizado en la UE
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Alemania
(+49) 7031-463-2254

Fabricante del dispositivo
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

ITALIANO: Informazioni sulla presente edizione

Le informazioni contenute nella presente guida valgono per la cartuccia per elettrodi oediatrici SMART HeartStart, modello M5072A, da utilizzare con i defibrillatori HSI HeartStart. Essi includono il defibrillatore M5066A OnSite HeartStart, il defibrillatore M5067A HeartStart e il defibrillatore M5068A HeartStart Home. Questo materiale è soggetto a modifica. Contattare Philips all'indirizzo www.philips.com/productdocs per le informazioni sulle revisioni.

Edizioni e aggiornamenti

Edizione 9
Data di pubblicazione: agosto 2011
Numero di pubblicazione: 012664-0010
Stampato negli U.S.A.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Non sono consentite la riproduzione, trasmissione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del detentore dei diritti di copyright.

La copia non autorizzata della presente pubblicazione potrebbe non solo violare i diritti di copyright, bensì anche compromettere la trasmissione da parte della Philips Medical Systems di informazioni precise ed aggiornate, ad utenti ed operatori.

PRECAUZIONE. La legge federale Statunitense limita la vendita di questo dispositivo a personale

medico o provvisto di prescrizione medica. In Italia, questo dispositivo potrà essere impiegato da personale medico è altresì consentito l'uso anche a personale sanitario non medico ed a soggetti non operanti in ambito sanitario che abbiano ricevuto una formazione specifica nell'uso del dispositivo e nelle attività di rianimazione cardiopolmonare (L. 120/2001 come modificata dalla L. 69/2004).

Rappresentante autorizzato per l'UE
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse, 2
71034 Böblingen, Germania
(+49) 7031-463-2254

Produttore del dispositivo
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

PORTUGUÊS: Sobre esta edição

As informações contidas neste guia são aplicáveis ao modelo de cartucho de eletrodos pediátricos SMART HeartStart M5072A para ser usado com desfibriladores HeartStart HSI. Estes incluem o Desfibrilador HeartStart OnSite M5066A, o Desfibrilador HeartStart M5067A e o Desfibrilador HeartStart Home M5068A. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para informações sobre revisões, entre em contato com a Philips no site www.philips.com/productdocs.

Histórico de edições

9ª edição
Data de publicação: agosto de 2011
Nº de publicação: 012664-0010
Impresso nos EUA.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma humano ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais. A cópia não autorizada desta publicação, além de possivelmente infringir direitos autorais, poderá afetar a capacidade da Philips Medical Systems de fornecer informações exatas e atualizadas a usuários e operadores.

ATENÇÃO: As leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem de médicos.

Representante autorizado na União Europeia
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Alemanha
(+49) 7031-463-2254

Fabricante do aparelho
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, EUA

SVENSKA: Om denna version
Informationen i denna handledning gäller M5072A HeartStart kassett med SMART-elektroder för spädbarn/barn för användning med HeartStartHSI-defibrillatorer. Dessa inkluderar följande defibrillatorer: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A och HeartStart Home Defibrillator M5068A. Denna information kan ändras. Kontakta Philips på www.philips.com/productdocs för information om revisioner.

Versionshistoria
Version 9
Utgivningsdatum: augusti 2011
Publikationsnummer: 012664-0010
Tryckt i USA.

Copyright
© 2011 Philips Electronics North America Corp.
Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, skrivas av, lagras på ett lagringsmedium eller översattas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren.
Ej auktoriserad kopiering av denna publikation kan inte endast utgöra copyrightinfrång, utan kan även inverka på Philips Medical Systems förmåga att tillhandahålla noggrann och uppdaterad information till användare och operatörer.

Auktoriserad EU-representant
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Tyskland
(+49) 7031-463-2254

FÖRSIKTIGHET: Federal lag (USA) begränsar försäljning av detta instrument till eller på ordination av läkare.

Enheten tillverkas av
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

NORSK: Om denne utgaven
NORSK: Opplysningene i denne veiledningen gjelder M5072A HeartStart SMART-elektroder for spedbarn/barn, til bruk med HeartStart HSI-defibrillatorer. Disse omfatter HeartStart OnSite-defibrillator M5066A, HeartStart-defibrillator M5067A og HeartStart Home-defibrillator M5068A. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på www.philips.com/productdocs for informasjon om endringer.

Utgavebakgrunn
Utgave 9
Utgivelsesdato: august 2011
Utgave nr.: 012664-0010
Trykt i USA.

Copyright
© 2011 Philips Electronics North America Corp.
Ingen deler av denne publikasjonen kan reproduseres, sendes, skrives av, lagres i et gjenfinningssystem eller oversettes til et språk i noen som helst form som mennesker eller datamaskiner kan tyde, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.
Uautorisert kopiering av denne publikasjonen krenker ikke bare opphavsrettighetene, med det reduserer også evnen Philips Medical Systems har til å gi nøyaktige og oppdaterte opplysninger til både brukere og operatører.

OBS! Føderal lov (i USA) begrenser salg av denne enheten til leger eller etter rekvisisjon fra lege.

Auktorisert EU-representant
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Tyskland
(+49) 7031-463-2254

Utstyringsprodusent
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

DANSK: Om denne udgave
Informationerne i denne håndbog gælder for M5072A HeartStart kassette med SMART elektroder til spædbørn/børn, til brug med HeartStart HSI defibrillatorer. Disse omfatter HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A samt HeartStart Home Defibrillator M5068A. Disse informationer kan ændres. Kontakt Philips på www.philips.com/productdocs for information om revisioner.

Versionshistorik
9. udgave

Udgivelsesdato: august 2011
Publikationsnr.: 012664-0010
Trykt i USA

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Ingen del af denne publikation må reproduceres, transmitteres, omskrives, gemmes i et søgesystem eller oversættes til noget menneske- eller computersprog i nogen form – uanset metode – uden samtykke fra copyrightindehaveren. Uautoriseret kopiering af denne publikation er ikke kun en krænkelse af copyrighten. Det nedsætter også Philips Medical Systems mulighed for at levere nøjagtige og opdaterede informationer til brugere og operatører.

FORSIGTIG: Ifølge Amerikansk lov må dette udstyr kun sælges af eller på ordinerings af en læge.

Autoriseret EU-repræsentant
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Tyskland
0049 7031-463-2254

Udstyrsfabrikant
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

POLSKI: Informacje o niniejszym wydaniu
Informacje zawarte w niniejszym dokumencie dotyczą wkładu elektrod SMART dla niemowląt/dzieci o numerze modelu M5072A, przeznaczonego do użytku z defibrylatorami HeartStart HSI. Opisywane wkłady można stosować z defibrylatorami HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A i HeartStart Home M5068A. Dane te mogą ulec zmianie. Informacje na temat zmian można uzyskać na stronie internetowej www.philips.com/productdocs.

Historia wydań

Wydanie 9
Data publikacji: sierpień 2011
Nr publikacji: 012664-0010
Wydrukowano w USA

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Żadna z części niniejszej publikacji nie może być powielana, przesyłana, modyfikowana, przechowywana w systemie odtwarzania danych ani tłumaczona na jakikolwiek język, w tym komputerowy, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakiegokolwiek technologii, bez zgody właściciela praw autorskich.

Nieautoryzowane kopiowanie niniejszej publikacji może nie tylko stanowić naruszenie praw autorskich, lecz także zmniejszyć zdolność firmy Philips Medical Systems do dostarczania użytkownikom i operatorom produktów dokładnych, aktualnych informacji na temat produktu.

PRZESTROGA: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza.

Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Niemcy
(+49) 7031-463-2254

Producent urządzenia
Philips Medical Systems, Seattle, WA
98121-1825, USA

ČESKY: Toto vydání

Informace uvedené v tomto návodu se vztahují k zásobníku na elektrody SMART pro kojence/děti HeartStart model M5072A pro použití s defibrilátory HeartStart HSI. To zahrnuje defibrilátor HeartStart OnSite M5066A, defibrilátor HeartStart M5067A a defibrilátor HeartStart Home M5068A. Změna uvedených informací vyhrazena. Informace o nových vydáních najdete na stránkách společnosti Philips www.philips.com/productdocs.

Historie dokumentu
Verze 9
Datum vydání: srpen 2011
Č. vydání: 012664-0010
Vytlačeno v USA

Copyright
© 2011 Philips Electronics North America Corp.
Žádná část této publikace nesmí být kopírována, předávána, přepisována, ukládána na elektronická média nebo překládána (do lidského nebo počítačového jazyka) jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky bez souhlasu majitele ochranné známky. Při nepovoleném kopírování této publikace dojde nejen k porušení ochranné známky, společnost Philips Medical Systems nebude schopna přesně a včas aktualizovat uvedené informace.

VAROVÁNÍ: Podle federálního zákona Spojených států lze toto zařízení prodávat jen na základě objednávky lékaře.

Autorizovaný představitel společnosti pro Evropskou unii:
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Německo
(+49) 7031 463-2254

Výrobce přístroje
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825,
USA

РУССКИЙ: о данном издании
Сведения, приведенные в данном руководстве, относятся к контейнеру с электродами HeartStart SMART M5072A для детей/грудных детей, который используется с дефибрилляторами HeartStart HSI. К ним относятся дефибрилляторы HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A и HeartStart M5068A для домашнего использования. Приведенные сведения могут быть изменены. Другие редакции документа доступны на веб-сайте компании Philips по адресу www.philips.com/productdocs.

Предыдущие издания
Издание 9
Дата публикации: август 2011 г.
№ публикации: 012664-0010
Отпечатано в США

Авторские права
© 2011 Корпорация Philips Electronics North America.
Ни одна из частей настоящего документа не может быть воспроизведена, передана, преобразована, сохранена в поисковой системе или переведена на какой-либо естественный или компьютерный язык в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом без согласия правообладателя. Несанкционированное копирование настоящего документа может не только нарушить авторские права, но также помешать компании Philips Medical Systems предоставлять пользователям и операторам точную и актуальную информацию.

ВНИМАНИЕ! Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только врачам или по их заказу.

Авторизованный представитель в Европе
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

Изготовитель устройства
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825,
USA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Σχετικά με την παρούσα έκδοση
Οι πληροφορίες σε αυτόν τον οδηγό ισχύουν για τη θήκη SMART pads βρεφών/παιδιών HeartStart, μοντέλο M5072A, για χρήση με τους απινιδωτές HeartStart HS1. Σε αυτούς περιλαμβάνονται οι απινιδωτές HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A και HeartStart Home M5068A. Οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν. Επικοινωνήστε με τη Philips μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/productdocs για πληροφορίες σχετικά με τυχόν αναθεωρημένες εκδόσεις.

Ιστορικό εκδόσεων

Έκδοση 9
 Ημερομηνία δημοσίευσης: Αύγουστος 2011
 Αρ. δημοσίευσης: 012664-0010
 Τυπώθηκε στις Η.Π.Α.

Copyright

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, μετάδοση, μετεγγραφή, αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης ή μετάφραση σε οποιαδήποτε γλώσσα (ανθρώπινη ή υπολογιστή), με οποιαδήποτε μορφή ή μέσο, οποιαδήποτε μέρους της παρούσας δημοσίευσης χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου των αποκλειστικών δικαιωμάτων.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή αυτής της δημοσίευσης μπορεί όχι μόνο να παραβιάσει τα αποκλειστικά δικαιώματα (copyright), αλλά και να μειώσει τη δυνατότητα της Philips Medical Systems να παρέχει ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες στους χρήστες και χειριστές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
 Hewlett-Packard Strasse 2
 71034 Böblingen, Germany
 (+49) 7031-463-2254

Κατασκευαστής συσκευής
 Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

TÜRKÇE: Bu Sürüm Hakkında

Bu kılavuzdaki bilgiler, HeartStart HS1 defibrilatörlerde kullanılan M5072A model HeartStart bebek/çocuk SMART Ped kartuşu için geçerlidir. Kartuşların kullanıldığı defibrilatörler: HeartStart OnSite Defibrillator M5066A, HeartStart Defibrillator M5067A ve HeartStart Home Defibrillator M5068A. Bu bilgiler değişebilir. Revizyonlara ilişkin bilgiler için www.philips.com/productdocs adresinden Philips ile temasa geçin.

Baskı Tarihiçesi

9. Baskı
 Yayın tarihi: Temmuz 2011
 Yayın No 012664-0010
 ABD'de basılmıştır.

Telif Hakkı

© 2011 Philips Electronics North America Corp. Bu yayının hiçbir kısmı, telif haklarının sahibinin onayı olmaksızın herhangi bir şekilde aktarılamaz, kopyalanamaz, bilgi kayıt sisteminde saklanamaz ve herhangi bir insan veya bilgisayar diline çevrilemez.

Bu yayının izinsiz kopyalanması, hem telif haklarının ihlali anlamına gelir, hem de Philips Medical Systems'in kullanıcılarına ve operatörlere doğru ve güncel bilgiler verme yeteneğini azaltabilir.

DİKKAT: Federal yasalar (ABD), bu cihazın hekim tarafından ya da hekimin talimatıyla satılmasını kısıtlar.

Yetkili AB Temsilcisi

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
 Hewlett-Packard Strasse 2
 71034 Böblingen, Almanya
 (+49) 7031-463-2254

Cihaz Üreticisi

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, ABD

繁體中文：版本資訊

本指南資訊適用於 M5072A HeartStart 嬰幼兒用 SMART 電極片存放匣，供搭配 HeartStart HS1 心臟電擊器時使用。這些心臟電擊器包括 HeartStart OnSite 心臟電擊器 M5066A、HeartStart 心臟電擊器 M5067A，以及 HeartStart Home 心臟電擊器 M5068A。請瀏覽 www.philips.com/productdocs 與 Philips 聯絡或向您當地的 Philips 業務代表洽詢有關修訂版的資訊。

版本歷程

第 9 版
 出版日期：2011 年 8 月
 出版編號：012664-0010
 於美國印製

著作權

© 2011 Philips Electronics North America Corp. 未經著作權所有者同意，本出版品任何部分均不得以任何形式重製、傳輸、謄寫、儲存於檢索系統，或翻譯成任何語言或電腦語言。

注意：美國聯邦法規規定，只能由醫師或遵照醫師醫囑訂購本設備。

授權之歐洲代表
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

裝置製造商
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

简体中文：关于本版本

本手册中的信息适用于与 M5072A HeartStart 婴儿 / 儿童 SMART 电极盒 HeartStart HS1 除颤器。其中包括 HeartStart OnSite 除颤器 M5066A、HeartStart 除颤器 M5067A 和 HeartStart Home 除颤器 M5068A。信息如有更改，恕不另行通知。有关修订信息，请访问飞利浦网站：www.philips.com/productdocs。

出版史

第 9 版
出版日期：2011 年 8 月
出版号：012664-0010
美国印刷

版权

© 2011 Philips Electronics North America Corp. 未经版权所有人许可，不得以任何方式、任何手段对本出版物的任何部分进行复制、传播、转录、存储到检索系统中或翻译成任何人类或计算。一旦对本出版物进行未授权的复制，不但会侵犯版权，还会影响 Philips Medical Systems 为用户及操作人员提供最新、准确信息的能力。

警告：美国联邦法律规定本设备只能由医师销售或订购。

授权的欧盟代理：

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

设备制造商

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

日本語：本書について

本書の情報はモデルハートスタート小児用 SMART M5072A パッド・カートリッジ。技術的内容はハートスタート HS1 ファミリーの全モデルの除細動器に適用されます。この情報は予告なく変更される場合があります。各リビジョンについての情報は当社 AED コールセンターまたは営業担当へお問い合わせください。

AED コールセンター
TEL：0120-802-337
03-3740-3269
受付時間：9:00 ~ 18:00
(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

出版履歴

第 9 版
Publication date: August 2011
Publication #: 012664-0010
Printed in the U.S.A.

Copyright

© 2011 株式会社フィリップスエレクトロニクス
ジャパン

本著作物の内容の一部またはすべてを著作権所有者の許可なく複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは、法律により禁じられています。本著作物を許可なく複製すると、著作権が侵害されます。そのような複製物を使用するユーザーやオペレータに対しては、当社は正確な最新情報を提供できない場合があります。

注意：ハートスタート FR2+ は当社認定のアクセサリに限り使用できるように設計されています。当社認定以外の消耗品やアクセサリを使用すると製品の性能が低下するおそれがあります。

Authorized EU Representative
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

装置の製造者
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

注記

本書には、法令に基づく承認や許可の関係上、日本では現時点での装置に搭載されていない機能についての情報が含まれている可能性があります。詳細については、当社の担当営業にご確認ください。

한국어 : 문서 정보

이 설명서의 정보는 HeartStart HS1 제세동기와 함께 사용하는 모델 M5072A 영아 / 소아 SMART 패드 카트리지를 . 여기에는 HeartStart OnSite 제세동기 M5066A, HeartStart 제세동기 M5067A, HeartStart Home 제세동기 M5068A 가 포함됩니다 . 이 정보는 변경될 수 있습니다 . 개정판에 대한 정보가 필요하시면 Philips 사이트 www.philips.com/productdocs 를 방문하거나 현지 대리점에 문의하십시오 .

버전 내역

제 9 판
발행일 : 2011 년 8 월
문서 번호 : 012664-0010
인쇄 : 미국

저작권

© 2011 Philips Electronics North America Corp.
저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검색 시스템에 저장 또는 외국어나 컴퓨터 언어로 변환할 수 없습니다 .

이 출판물을 불법 복사할 경우 저작권을 침해할 뿐만 아니라 Philips Medical Systems 에서 사용자와 운영자에게 정확한 최신 정보를 제공할 수 없게 됩니다 .

주의 : 미국 연방 법률에 의거하여 이 장치는 의사만 판매 또는 주문할 수 있습니다 .

공인 EU 판매업체
Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

장치 제조사
Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

ไทย: เกี่ยวกับเอกสารฉบับนี้
ข้อมูลในคู่มือนี้ สามารถใช้ได้กับตัวปรับจังหวะ
SMART สำหรับทารก/เด็กของ HeartStart รุ่น M5072A เพื่อใช้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart HS1 ซึ่งรวมถึงเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart OnSite M5066A, เครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart M5067A, และเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart Home M5068A ข้อมูลนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้เสมอ โปรดติดต่อ Philips ได้ที่ www.philips.com/productdocs สำหรับข้อมูลการเปลี่ยนแปลง

ประวัติการปรับปรุง

ฉบับที่ 9
วันที่จัดพิมพ์: สิงหาคม 2553
เลขที่ตีพิมพ์ #: 012664-0010
พิมพ์ในสหรัฐอเมริกา

สงวนลิขสิทธิ์

© 2011 Philips Electronics North America Corp.

ห้ามนำทุกส่วนในเอกสารฉบับนี้ไปทำซ้ำ, ถ่ายทอด, ทำสำเนา, จัดเก็บในระบบการสืบค้น หรือแปลเป็นภาษาอื่นหรือภาษาคอมพิวเตอร์ทุกรูปแบบ โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ถือครองลิขสิทธิ์

การคัดลอกเอกสารฉบับนี้โดยไม่ได้รับอนุญาต นอกจากจะเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์แล้ว ยังเป็นการลดทอนความสามารถของ Philips Medical Systems ในการเผยแพร่ข้อมูลที่เป็นปัจจุบันที่สุดให้กับผู้ใช้และผู้ควบคุมอุปกรณ์

คำเตือน: กฎหมายสหพันธรัฐ (สหรัฐอเมริกา)

จำกัดอุปกรณ์นี้ภายใต้การขายหรือการส่งของแพทย์เท่านั้น

ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในยุโรป

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

ผู้ผลิตอุปกรณ์

Philips Medical Systems, Seattle, WA 98121-1825, USA

תירבע : על מהדורה זו

המידע במדריך זה מתייחס למחשית מדבקות מסוג SMART דגם HeartStart M5072A לתינוק/ילד, לשימוש עם דפיבילטורים מסדרת HeartStart HS1.
 סדרה זו כוללת את הדגמים: HeartStart OnSite M5066A, HeartStart M5067A וכן HeartStart Home M5068A.
 המידע במדריך זה נתון לשינויים.
 לקבלת מידע לגבי שינויים במדריך, נא ליצור קשר עם חברת פיליפס באמצעות הקישור:
www.philips.com/productdocs.

ההיסטוריה של המהדורה

מהדורה 9

תאריך פרסום: אוגוסט 2011

פרסום מס': 012664-0010

הודפס בארה"ב

זכויות יוצרים

© Philips Electronics North America Corp 2011.
 אין לשחזר פרסום זה, לשדרו, לתעתק אותו, לאחסנו במערכת איחזור או לתרגמו לשפת אדם או מחשב על כל צורותיהן ובאמצעות כל דרך שהיא, ללא הסכמתו של בעל זכויות היוצרים. העתקת פרסום זה ללא קבלת אישור עלולה לא רק לפגוע בזכויות היוצרים של Philips Medical Systems אלא גם לפגוע ביכולת החברה לספק מידע מדויק ועדכני למפעילי המכשיר ולמשתמשים בו כאחד.

שימו לב: על-פי החוק הפדרלי (של ארה"ב), מכירת מכשיר זה מוגבלת לרופאים בלבד או רק עם מרשם רופא.

נציג מורשה של האירוד האירופי

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
 Hewlett-Packard Strasse 2
 71034 Böblingen, Germany
 (+49) 7031-463-2254

יצרן המכשיר

Philips Medical Systems, Seattle WA 98121-1825,
 USA

ENGLISH

What do I need to know about the infant/child pads cartridge?

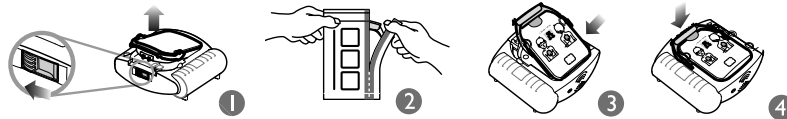
- The infant/child pads cartridge is designed for use with the HeartStart HSI Defibrillators. When used with the infant/child pads cartridge, the defibrillator delivers a lower-energy shock, and the optional CPR Coaching is tailored for use on a child.
- To keep the pads from drying out, keep the infant/child pads cartridge in its unopened foil pouch. Store it near your defibrillator, until you need to use the pads. It is recommended that you store the HeartStart Defibrillator with an adult pads cartridge installed.
- Be sure to note the expiration date of the pads cartridge when you receive it.
- CPR for infants and children is different than for adults. It is important to get training in infant/child CPR.
- If you have concerns about your child's health, be sure to talk to your child's doctor.

How do I know when to use the infant/child pads cartridge?

- Use the infant/child pads on an infant or a child less than 8 years old or weighing less than 55 pounds (25 kg) who may be in sudden cardiac arrest (SCA).
- If you are not sure of the child's exact age and weight, or if infant/child pads are not available, do not delay treatment.
- Use adult pads but place one pad on the chest and one in the center of the back, as shown in Emergency Instructions, below.
- A victim of sudden cardiac arrest does not respond when shaken, and is not breathing normally. If in doubt, apply the pads.

How do I install the infant/child pads cartridge?

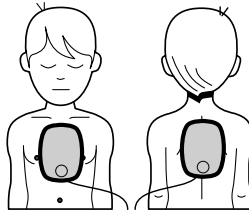
- To install the infant/child pads cartridge, remove the adult pads cartridge from the defibrillator. Slide the latch at the top of the defibrillator to release the cartridge ❶. Lift out the adult pads cartridge.
- Open the foil pouch and take out the infant/child pads cartridge ❷.
- With the PULL handle side up, put the lower end of the cartridge into the pads compartment ❸.
- Press down the top end until the cartridge clicks into place with the PULL handle pressed down ❹.



- After using the infant/child pads, remove the cartridge. Install an adult pads cartridge before storing the defibrillator.

EMERGENCY INSTRUCTIONS

- Infants and children more often become unresponsive due to breathing or other issues than to heart problems. When responding to cardiac arrest in an infant or child, provide infant/child CPR while a bystander calls EMS and brings the HeartStart. If no bystander is available, provide 1-2 minutes of CPR before calling EMS and retrieving the HeartStart. If you witnessed the child's collapse, call EMS immediately and then get the HeartStart.
- Insert the infant/child pads cartridge and turn on the HeartStart Defibrillator. It will give you voice instructions for each step.
- Pads placement for infants and for children under 8 years old or 55 pounds (25kg) is different from adult pads placement. Place one pad in the center of the chest, between the nipples. Place the other pad in the center of the back.



FRANÇAIS

Que dois-je savoir sur la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant ?

- La cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant est conçue pour être utilisée avec les défibrillateurs HeartStart HSI. Quand il est utilisé avec la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant, le défibrillateur délivre un choc à énergie atténuée et les instructions vocales optionnelles sont adaptées à l'utilisation pour enfant.
- Conservez la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant dans sa pochette en aluminium avec le défibrillateur jusqu'à ce que vous ayez besoin d'utiliser les électrodes. Il est conseillé de ranger le défibrillateur HeartStart avec une cartouche d'électrodes pour adulte installée.
- N'oubliez pas de noter la date d'expiration de la cartouche d'électrodes lorsque vous la recevez.
- La RCP pour nouveau-nés et enfants est différente de celle destinée aux adultes. Il est important de recevoir une formation réservée à la RCP pour nouveau-nés et enfants.
- Si la santé de votre enfant vous préoccupe, parlez-en au médecin de votre enfant.

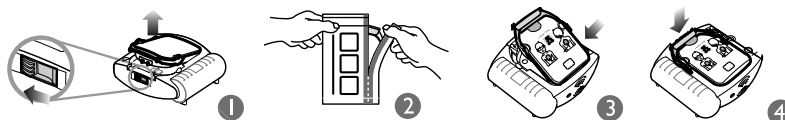
Comment savoir quand utiliser la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant ?

- Utilisez les électrodes pour nouveau-né/enfant sur un nouveau-né ou un enfant de moins de 8 ans ou dont le poids est inférieur à 25 kg qui semble être victime d'un arrêt cardiaque soudain.
- Si vous avez des doutes sur l'âge et le poids exacts de l'enfant ou si les électrodes pour nouveau-né/enfant ne sont pas disponibles, ne retardez pas le traitement.

- Utilisez les électrodes pour adulte mais placez une électrode sur le thorax de l'enfant et l'autre au centre du dos, comme indiqué dans les Instructions d'utilisation en urgence, ci-dessous.
- Une victime d'un arrêt cardiaque soudain ne réagit pas quand elle est secouée et ne respire pas normalement. En cas de doute, appliquez les électrodes.

Comment installer la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant ?

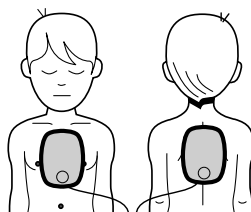
- Pour installer la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant, retirez la cartouche d'électrodes pour adulte du défibrillateur. Faites glisser le loquet sur le haut du défibrillateur pour libérer la cartouche ❶. Sortez la cartouche par le haut.
- Ouvrez la pochette en aluminium et sortez la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant ❷.
- Avec la poignée TIRER orientée vers le haut, placez l'extrémité inférieure de la cartouche dans le logement des électrodes ❸.
- Appuyez sur l'extrémité supérieure jusqu'à ce que la cartouche s'enclenche en place en appuyant vers le bas sur poignée TIRER ❹.



- Après l'utilisation des électrodes pour nouveau-né/enfant, retirez la cartouche. Installez une cartouche d'électrodes pour adulte avant de ranger le défibrillateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN URGENCE

- La perte de conscience des nouveau-nés ou des enfants est souvent due à un problème respiratoire ou à un problème autre qu'une défaillance cardiaque. Quand vous répondez à un arrêt cardiaque d'un nouveau-né ou d'un enfant, effectuez la RCP pour nouveau-né/enfant pendant qu'un intervenant appelle le SAMU et vous apporte le HeartStart. Si aucun intervenant ne peut vous aider, effectuez la RCP pendant 1 à 2 minutes avant d'appeler le SAMU et d'aller chercher le HeartStart. Si vous êtes témoin du collapsus d'un enfant, appelez immédiatement le SAMU, puis allez chercher le HeartStart.
- Insérez la cartouche d'électrodes pour nouveau-né/enfant et mettez le défibrillateur HeartStart en marche. Il vous donne alors des instructions vocales pour chaque étape.
- Le placement des électrodes pour nouveau-nés et enfants de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg est différent du placement des électrodes pour adulte. Placez une électrode au centre du thorax de l'enfant entre les mamelons. Placez l'autre électrode au centre du dos.



DEUTSCH

Was muss ich über die Elektrodenkassette für Kinder wissen?

- Die Elektrodenkassette für Kinder ist für den Gebrauch mit dem HeartStart HSI Defibrillator vorgesehen. Wenn der Defibrillator mit der Elektrodenkassette für Kinder verwendet wird, gibt er einen Schock mit verminderter Energie ab; außerdem werden die optionalen Herz-Lungen-Wiederbelebung-Anweisungen für Kinder modifiziert.
- Lassen Sie die Elektrodenkassette für Kinder in der versiegelten Packung, bis die Elektroden benötigt werden. Es wird empfohlen, den HeartStart Defibrillator mit installierter Elektrodenkassette für Erwachsene zu lagern.
- Achten Sie beim Erhalt der Elektrodenkassette auf das Ablaufdatum.
- Die Herz-Lungen-Wiederbelebung für Säuglinge und Kinder ist anders als für Erwachsene. Es ist wichtig, eine Schulung in der Herz-Lungen-Wiederbelebung von Kindern und Säuglingen zu absolvieren.
- Falls Sie sich wegen der Gesundheit Ihres Kindes Sorgen machen, sollten Sie unbedingt mit dem Kinderarzt sprechen.

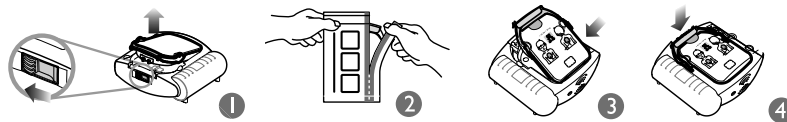
Wie weiß ich, wann ich die Elektrodenkassette für Kinder verwenden muss?

- Verwenden Sie die Elektroden für Kinder an Säuglingen oder Kindern unter 8 Jahren bzw. 25 kg, die sich u.U. im akuten Herzstillstand befinden.
- Falls Alter oder Gewicht des Kindes nicht bekannt sind oder die Elektroden für Kinder nicht verfügbar sind, verzögern Sie die Behandlung nicht.

- Verwenden Sie Elektroden für Erwachsene, aber bringen Sie eine Elektrode auf der Brust und eine in der Mitte des Rückens an, wie in den Notfallanweisungen unten beschrieben.
- Ein Patient mit akutem Herzstillstand reagiert nicht und atmet nicht normal. Wenn Sie sich nicht sicher sind, bringen Sie die Elektroden an.

Wie installiere ich die Elektrodenkassette für Kinder?

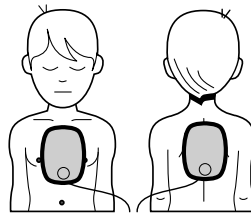
- Um die Elektrodenkassette für Kinder zu installieren, entfernen Sie die Elektrodenbox für Erwachsene aus dem Defibrillator. Verschieben Sie den Riegel oben am Defibrillator, um die Kassette freizugeben ❶. Nehmen Sie die Elektrodenkassette für Erwachsene heraus.
- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Elektrodenkassette für Kinder ❷.
- Setzen Sie das untere Ende der Box mit dem ZIEHEN-griff nach oben in das Fach ein ❸.
- Drücken Sie auf die Kassette, bis diese einrastet. Der ZIEHEN-griff muss dabei nach unten gedrückt sein ❹.



- Entfernen Sie die Elektrodenkassette für Kinder nach der Verwendung. Installieren Sie vor der Lagerung des Defibrillators eine Elektrodenkassette für Erwachsene.

NOTFALLANWEISUNGEN

- Wenn Kinder nicht reagieren, sind häufig Atmungsschwierigkeiten oder andere Probleme, nicht aber Herzprobleme die Ursache. Führen Sie bei Herzstillstand bei einem Säugling oder einem Kind eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durch, während eine andere Person den Rettungsdienst ruft und den HeartStart holt. Wenn keine Person in der Nähe ist, führen Sie 1-2 Minuten Herz-Lungen-Wiederbelebung durch, bevor Sie den Rettungsdienst rufen und den HeartStart holen. Wenn Sie gesehen haben, dass das Kind zusammengebrochen ist, rufen Sie umgehend den Rettungsdienst und holen dann den HeartStart.
- Setzen Sie die Elektrodenkassette für Kinder in den HeartStart Defibrillator ein. Der Defibrillator gibt Ihnen verbale Anweisungen für jeden Schritt.
- Die Elektrodenposition für Säuglinge und Kinder unter 8 Jahren oder 25 kg unterscheidet sich von der Elektrodenposition für Erwachsene. Legen Sie eine Elektrode auf der Brustmitte des Kindes zwischen den Brustwarzen an. Bringen Sie die andere Elektrode in der Mitte des Rückens an.



NEDERLANDS

Wat moet ik weten over de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen?

- De elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen is bestemd voor gebruik met de HeartStart HSI defibrillator. Bij gebruik met de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen geeft de defibrillator een shock met minder energie af en is de optionele reanimatiebegeleiding toegespitst op toepassing bij kinderen.
- Bewaar de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen in de ongeopende foliezak bij de defibrillator totdat u de elektroden moet gebruiken. Het verdient aanbeveling om de HeartStart-defibrillator op te bergen met een elektrodecassette voor volwassenen erin geïnstalleerd.
- Let op de uiterste gebruiksdatum van de elektrodecassette wanneer u hem in ontvangst neemt.
- Reanimatie voor zuigelingen en kinderen wijkt af van die voor volwassenen. Het is belangrijk dat u opgeleid wordt voor reanimatie bij zuigelingen/kinderen.
- Mocht u twijfels hebben over de gezondheid van uw kind, bespreek dit dan met de dokter van het kind.

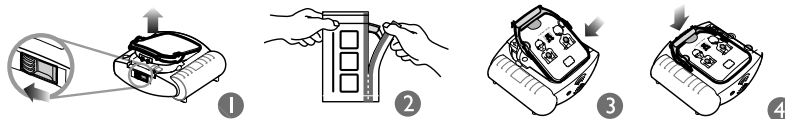
Hoe weet ik wanneer ik de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen moet gebruiken?

- Gebruik de elektroden voor zuigelingen/kinderen bij zuigelingen of kinderen die jonger dan 8 zijn, minder dan 25 kg wegen en een plotselinge hartstilstand lijken te hebben.
- Als u niet zeker bent van de leeftijd of het lichaamsgewicht van het kind of als er geen elektroden voor zuigelingen/kinderen beschikbaar zijn, mag u de behandeling niet uitstellen.

- Gebruik elektroden voor volwassenen maar plaats daarbij de ene elektrode op de borst en de andere midden op de rug zoals afgebeeld in de instructies voor noodgevallen hieronder.
- Een slachtoffer van plotselinge hartstilstand reageert niet bij heen en weer schudden en ademt niet normaal. Gebruik de elektroden altijd in geval van twijfel.

Hoe installeer ik de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen?

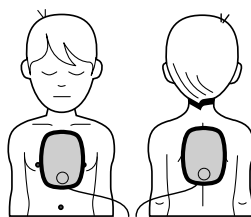
- Om de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen te installeren, haalt u eerst de elektrodecassette voor volwassenen uit de defibrillator. Schuif de vergrendeling op de bovenkant van de defibrillator opzij om de elektrodecassette los te halen ❶. Til de elektrodecassette voor volwassenen uit de defibrillator.
- Open de foliezak en haal de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen eruit ❷.
- Plaats het onderste uiteinde van de cassette met het handvat met de aanduiding TREKKEN omhoog in de cassetteruimte ❸.
- Druk op het bovenuiteinde totdat de cassette op zijn plaats klikt met het handvat met de aanduiding TREKKEN omlaag gedrukt ❹.



- Verwijder de cassette nadat u de elektroden voor zuigelingen/kinderen gebruikt hebt. Installeer een elektrodecassette voor volwassenen in de defibrillator voordat u hem wegbergt.

NOODINSTRUCTIES

- Zuigelingen en kinderen verliezen vaker het bewustzijn vanwege problemen met ademhaling e.d. dan vanwege hartproblemen. Als u reageert op een hartstilstand bij een baby of kind, voert u reanimatie voor baby's/kinderen uit terwijl een omstander de ambulancedienst belt en de HeartStart haalt. Als er geen omstanders beschikbaar zijn, voert u gedurende 1 tot 2 minuten reanimatie uit voordat u de ambulance belt en de HeartStart haalt. Als u getuige bent van de instorting van het kind, belt u onmiddellijk de ambulance en haalt u daarna de HeartStart.
- Plaats de elektrodecassette voor zuigelingen/kinderen en zet de HeartStart-defibrillator aan. U ontvangt nu gesproken instructies bij elke stap.
- Plaatsing van de elektroden bij zuigelingen en kinderen jonger dan 8 jaar of lichter dan 25 kg wijkt af van elektrodeplaatsing bij volwassenen. Plaats de ene elektrode midden op de borst, tussen de tepels. Plaats de andere elektrode midden op de rug.



ESPAÑOL

¿Qué es necesario saber del cartucho de electrodos para bebés/niños?

- El cartucho de electrodos para bebés/niños está diseñado para su uso con los desfibriladores HeartStart HSI. El desfibrilador, cuando se utiliza con el cartucho de electrodos para bebés/niños, administra una descarga de baja energía, y la asistencia opcional de RCP ha sido adaptada para su aplicación a un niño.
- Conserve el cartucho de electrodos para bebés/niños junto con el desfibrilador, en su bolsa de papel de aluminio sin abrir, hasta que necesite utilizar los electrodos. Se recomienda guardar el desfibrilador HeartStart con un cartucho de electrodos para adultos instalado.
- Cuando reciba el cartucho de electrodos, no olvide anotar su fecha de caducidad.
- La RCP para bebés y niños no se realiza igual que en los adultos. Es importante entrenarse en la aplicación de RCP a bebés/niños.
- Si le preocupa la salud del niño, hable con el pediatra del niño.

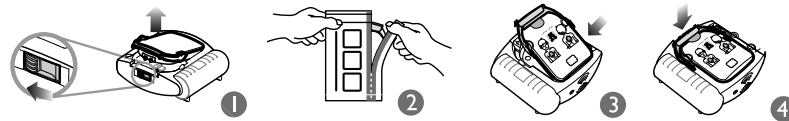
¿Cómo se sabe cuándo hay que utilizar el cartucho de electrodos para bebés/niños?

- Utilice los electrodos para bebés/niños en un bebé o niño menor de 8 años o de menos de 25 kg de peso que pueda haber sufrido un paro cardíaco repentino.
- Aunque no esté seguro de la edad y el peso exactos del niño, o no disponga de electrodos para bebés/niños, no aplase la aplicación del tratamiento.
- Utilice electrodos para adultos, pero coloque uno sobre el pecho y otro en el centro de la espalda, como se muestra en las Instrucciones para emergencias, más abajo.

- Una víctima de paro cardíaco repentino no responde cuando se le agita, y no respira normalmente. En caso de duda, aplique los electrodos.

¿Cómo se instala el cartucho de electrodos para bebés/niños?

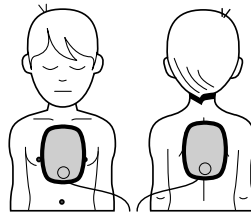
- Para instalar el cartucho de electrodos para bebés/niños, extraiga el cartucho de electrodos para adultos del desfibrilador. Deslice el pestillo de la parte superior del desfibrilador y suelte el cartucho ❶. Saque el cartucho de electrodos para adultos.
- Abra la bolsa de papel de aluminio y extraiga el cartucho de electrodos para bebés/niños ❷.
- Introduzca la parte inferior del cartucho en el compartimento para electrodos, con el lado del asa TIRAR hacia arriba ❸.
- Haga presión sobre la parte superior hasta que el cartucho encaje en posición con un “clic”, con el lado TIRAR del asa oprimido ❹.



- Cuando termine de utilizar los electrodos para bebés/niños, retire el cartucho. Antes de guardar el desfibrilador, instale un cartucho de electrodos para adultos.

INSTRUCCIONES PARA EMERGENCIAS

- La causa más normal de que un niño o un bebé no responda no son problemas cardíacos, sino respiratorios o de otra clase. Cuando tenga que tratar un paro cardíaco en un bebé o un niño, realice una RCP para bebés/niños mientras otra persona presente llama al servicio de urgencias y trae el desfibrilador. Si no hay ninguna otra persona presente, realice una RCP durante 1-2 minutos antes de llamar al servicio de urgencias y utilizar el HeartStart. Si el niño sufre un colapso en su presencia, llame al servicio de urgencias inmediatamente y después empiece a utilizar el desfibrilador HeartStart.
- Inserte el cartucho de electrodos para bebés/niños y conecte el desfibrilador HeartStart. El desfibrilador le indicará verbalmente los pasos que debe seguir.
- Los electrodos para bebés y niños menores de 8 años o de peso inferior a 25 kg no se colocan igual que en los adultos. Coloque un electrodo en el centro del pecho, entre los pezones. El otro electrodo se coloca en el centro de la espalda.



ITALIANO

Cos'è necessario sapere sulla cartuccia per elettrodi pediatrici?

- La cartuccia per elettrodi pediatrici è prevista per l'uso con defibrillatori HeartStart HSI. Se il defibrillatore viene usato con la cartuccia per elettrodi pediatrici, esso eroga una scarica ad energia più bassa e le istruzioni dettagliate opzionali relative alla rianimazione cardiopolmonare sono adatte per l'utilizzo su un bambino.
- Conservare la cartuccia per elettrodi pediatrici nella sua confezione in pellicola non aperta con il defibrillatore, fino a quando è necessario usare gli elettrodi. Si consiglia di conservare il defibrillatore HeartStart con una cartuccia per elettrodi per adulti installata.
- Accertarsi di annotare la data di scadenza della cartuccia per elettrodi al momento della ricezione.
- L'RCP per infanti e bambini è diversa da quella per adulti. È importante essere addestrati per la rianimazione cardiopolmonare pediatrica.
- Se si è preoccupati della salute del bambino, rivolgersi al pediatra di famiglia.

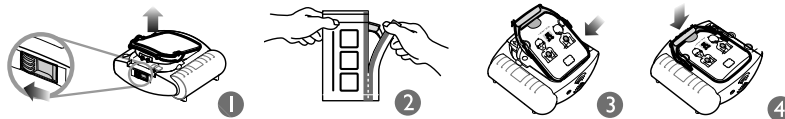
Come sapere quando utilizzare la cartuccia per elettrodi pediatrici?

- Usare la cartuccia per elettrodi pediatrici su un infante o bambino di età inferiore a 8 anni o di peso inferiore a 25 kg che può essere colpito da arresto cardiaco improvviso.
- Se non si è certi dell'età o del peso esatti del bambino o se gli elettrodi pediatrici non sono disponibili, non ritardare il trattamento.
- Usare elettrodi per adulti ma posizionare un elettrodo sul torace e uno al centro della schiena, come mostrato nelle istruzioni di emergenza, indicate qui sotto.

- Un paziente colpito da arresto cardiaco improvviso non risponde se viene scosso e non respira normalmente. In caso di dubbi, applicare gli elettrodi.

Come installare la cartuccia per elettrodi pediatrici?

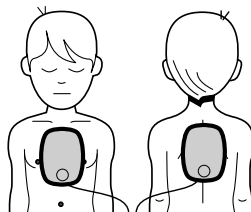
- Per installare la cartuccia per elettrodi pediatrici, rimuovere la cartuccia per elettrodi per adulti dal defibrillatore. Far scorrere il dispositivo di aggancio nella parte superiore del defibrillatore per sbloccare la cartuccia ❶. Sollevare la cartuccia per elettrodi per adulti.
- Aprire la confezione in pellicola ed estrarre la cartuccia per elettrodi pediatrici ❷.
- Con l'impugnatura TIRARE verso l'alto, mettere l'estremità inferiore della cartuccia nel vano elettrodi ❸.
- Premere l'estremità superiore fino a quando la cartuccia si blocca in posizione con l'impugnatura TIRARE abbassata ❹.



- Dopo aver usato gli elettrodi pediatrici, rimuovere la cartuccia. Installare una cartuccia per elettrodi per adulti prima di immagazzinare il defibrillatore.

ISTRUZIONI DI EMERGENZA

- È più probabile che i neonati e i bambini perdano i sensi a causa di problemi respiratori o di altro genere che per via di problemi cardiaci. In caso di arresto cardiaco in un infante o bambino, praticare l'RCP sul paziente mentre un assistente chiama il pronto soccorso medico e porta l'unità HeartStart. Se non vi sono assistenti, eseguire 1-2 minuti di RCP prima di chiamare il pronto soccorso medico ed applicare quindi l'unità HeartStart. In caso di collasso di un bambino, chiedere dapprima l'intervento immediato del pronto soccorso medico e procurarsi quindi l'unità HeartStart.
- Inserire la cartuccia per elettrodi pediatrici e accendere il defibrillatore HeartStart. Esso fornirà istruzioni vocali per ogni fase.
- Il posizionamento degli elettrodi per infanti e bambini di età inferiore a 8 anni o con peso di 25 kg è diverso dal posizionamento degli elettrodi per adulti. Posizionare un elettrodo al centro del torace, fra i capezzoli. Posizionare l'altro elettrodo al centro della schiena.



PORTUGUÊS

O que preciso saber sobre o cartucho de eletrodos pediátricos?

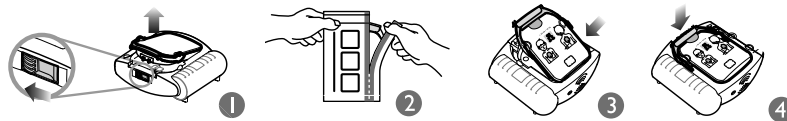
- O cartucho de eletrodos pediátricos foi projetado para ser usado com Desfibriladores HeartStart HSI. Quando usado com o cartucho de eletrodos pediátricos, o desfibrilador administra choque de baixa energia e o treinamento de RCP é personalizado para ser usado em uma criança.
- Para evitar que os eletrodos se ressequem, mantenha o cartucho de eletrodos pediátricos na sua cartela, sem abrir. Armazene-o perto do desfibrilador até que seja necessário usar os eletrodos. É recomendado armazenar o desfibrilador HeartStart com um cartucho de eletrodos para adultos instalado.
- Anote a data de vencimento do cartucho de eletrodos ao recebê-lo.
- A RCP para crianças e bebês é diferente da RCP para adultos. É importante obter treinamento em RCP pediátrico.
- Se tiver dúvidas quanto à saúde da criança, fale com o seu pediatra.

Como eu sei quando usar o cartucho de eletrodos pediátricos?

- Use os eletrodos pediátricos em um bebê ou criança de menos de 8 anos de idade ou que pese menos de 25 kg e possa estar em parada cardíaca súbita (PSC).
- Se não tiver certeza do peso ou idade exata da criança, ou se não tiver eletrodos pediátricos à mão, não atrase o tratamento.
- Use eletrodos para adultos, mas posicione um deles no tórax e o outro no meio das costas, como mostrado nas Instruções de Emergência, abaixo.
- Uma vítima de parada cardíaca súbita não reage quando é sacudida e não respira normalmente. Em caso de dúvida, aplique os eletrodos.

Como instalo o cartucho de eletrodos pediátricos?

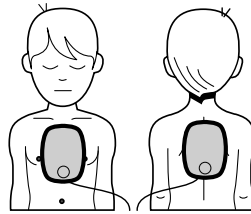
- Para instalar o cartucho de eletrodos pediátricos, retire o cartucho de eletrodos para adultos do desfibrilador. Mova a lingueta na parte de cima do desfibrilador para soltar o cartucho ❶. Levante o cartucho de eletrodos para adultos.
- Abra a cartela e retire o cartucho de eletrodos pediátricos ❷.
- Com a alça “PUXE” para cima, insira a parte inferior do cartucho no compartimento dos eletrodos ❸.
- Pressione a parte de cima até que o cartucho encaixe no lugar, com a alça “PUXE” pressionada para baixo ❹.



- Depois de usar os eletrodos pediátricos, retire o cartucho. Instale um cartucho de eletrodos para adultos antes de armazenar o desfibrilador.

INSTRUÇÕES DE EMERGÊNCIA

- Muitas vezes, os bebês e crianças não reagem devido a problemas respiratórios ou outras questões, menos do que por problemas cardíacos. Quando estiver atendendo uma parada cardíaca em um bebê ou criança, administre RCP no bebê ou criança enquanto outra pessoa presente chama o serviço médico de emergências e traz o HeartStart. Se não houver outra pessoa presente, administre 1 a 2 minutos de RCP antes de chamar o serviço médico de emergência e pegar o HeartStart. Se tiver sido testemunha de um colapso na criança, chame o serviço médico de emergência imediatamente e depois pegue o HeartStart.
- Insira o cartucho de eletrodos pediátricos, ligue o Desfibrilador HeartStart e ele lhe dará instruções de voz para cada passo a ser seguido.
- O posicionamento de eletrodos em bebês e crianças de menos de 8 anos de idade ou 25 kg de peso é diferente da colocação de eletrodos para adultos. Aplique um eletrodo no meio do tórax, entre os mamilos. Aplique o outro eletrodo no meio das costas.



SVENSKA

Vad behöver jag veta om kassetten med elektroder för spädbarn/barn?

- Kassetten med elektroder för spädbarn/barn är avsedd att användas med defibrillatorerna HeartStart HSI. Vid användning med kassetten med elektroder för spädbarn/barn avger defibrillatorn en stöt med lägre energi, och den valfria HLR-handledningen är anpassad för användning på barn.
- Låt kassetten med elektroder för spädbarn/barn ligga kvar i den öppnade foliepåsen med defibrillatorn tills du behöver använda elektrodena. Vi rekommenderar att du förvarar HeartStart-defibrillatorn med en kassett med elektroder för vuxna installerad.
- Anteckna elektrodkassetten sista användningsdatum när du tar emot den.
- HLR-rutinerna för spädbarn och barn skiljer sig från dem för vuxna personer. Det är viktigt att få utbildning i HLR-rutinerna för spädbarn/barn.
- Tala med ditt barns läkare om du är orolig över hans eller hennes hälsa.

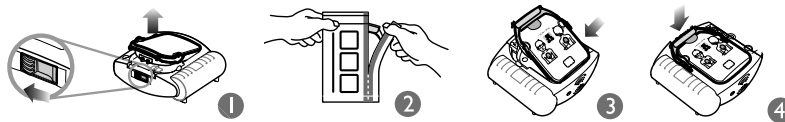
Hur vet jag när jag behöver använda kassetten med elektroder för spädbarn/barn?

- Använd elektrodena för spädbarn/barn på barn som är under 8 år, eller som väger mindre än 25 kg, som kan ha drabbats av plötsligt hjärtstillestånd.
- Om du är osäker på barnets exakta ålder eller vikt, eller om du inte har tillgång till elektroder för spädbarn/barn, så ska du inte låta det fördröja behandlingen.

- Använd då i stället elektroder för vuxna, men placera en elektrod på bröstet och den andra mitt på ryggen, på det sätt som framgår av stycket Nödinstruktioner nedan.
- En person som drabbats av plötsligt hjärtstillestånd reagerar inte när man skakar på honom eller henne, och han eller hon andas inte normalt. Använd elektroderna om du är tveksam.

Hur installerar jag kassetten med elektroder för spädbarn/barn?

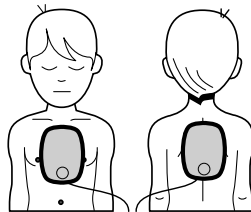
- Börja med att ta bort kassetten med elektroder för vuxna när du ska installera den med elektroder för spädbarn/barn. Skjut spärren upp till på defibrillatorn åt sidan för att lösgöra kassetten ①. Lyft ut kassetten med elektroder för vuxna.
- Öppna foliepåsen med kassetten med elektroder för spädbarn/barn ②.
- Vänd sidan med handtaget med texten DRA uppåt och för in kassetten i elektrodskåpet ③.
- Tryck den övre delen nedåt tills kassetten klickar fast på plats med handtaget med texten DRA nedtryckt ④.



- Ta ut kassetten med elektroder för spädbarn/barn när du har använt den. Sätt i en kassett med elektroder för vuxna innan du lägger undan defibrillatorn.

NÖDINSTRUKTIONER

- Oftast slutar spädbarn och barn att reagera till följd av problem med andning eller annat än till följd av hjärtproblem. Vid hjärtstopp hos ett spädbarn eller barn ska barnet ges HLR för spädbarn/barn under tiden som en annan person tillkallar ambulans och tar fram HeartStart-utrustningen. Utfor HLR i 1-2 minuter om det inte finns någon annan person på platsen. Tillkalla sedan ambulans och hamta fram HeartStart-utrustningen. Tillkalla ambulans direkt om du ser barnet kollapsa och ta sedan fram HeartStart-utrustningen.
- Sätt in kassetten med elektroder för spädbarn/barn och slå på HeartStart-defibrillatorn. Defibrillatorn ger röstinstruktioner för varje steg.
- Elektrodplacering på barn under 8 år, eller som väger mindre än 25 kg, skiljer sig från den på vuxna personer. Placera den ena elektroden mitt på bröstkorgen, mitt emellan bröstvårtorna. Placera den andra elektroden mitt på ryggen.



NORSK

Hva trenger jeg å vite om elektrodekassetten for spedbarn/barn?

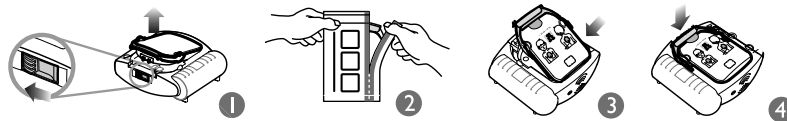
- Elektrodekassetten for spedbarn/barn er konstruert for å brukes med defibrillatorene HeartStart HSI. Defibrillatoren avgir et lavenergisjokk når den brukes med elektrodekassetten for spedbarn/barn, og den alternative HLR-veiledningen er spesialtilpasset for å brukes på barn.
- Oppbevar elektrodekassetten for spedbarn/barn i den uåpnede folieposen sammen med defibrillatoren til du trenger å bruke elektrodene. Det anbefales at du oppbevarer HeartStart-defibrillatoren med en elektrodekassett for voksne installert.
- Merk deg utløpsdatoen på elektrodekassetten når du mottar den.
- HLR for spedbarn og barn utføres ulikt på barn og voksne. Det er viktig å få opplæring i HLR for spedbarn/barn.
- Hvis du er bekymret for barnets helse, må du snakke med barnets lege.

Hvordan vet jeg når jeg skal bruke elektrodekassetten for spedbarn/barn?

- Bruk elektrodene for spedbarn/barn på spedbarn eller barn under 8 år eller som veier under 25 kg og som muligens er utsatt for akutt hjertestans.
- Hvis du ikke er sikker på barnets nøyaktige alder og vekt, eller hvis elektroder for spedbarn/barn ikke er tilgjengelige, bør du ikke utsette behandlingen.
- Bruk elektroder for voksne, men plasser én elektrode på brystet og én midt på ryggen, som vist i førstehjelpsinstruksjonene nedenfor.
- En person som rammes av akutt hjertestans, reagerer ikke ved risting og puster ikke normalt. Sett på elektrodene hvis du er i tvil.

Hvordan setter jeg i elektrodekassetten for spedbarn/barn?

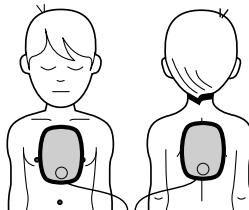
- Når du skal sette i elektrodekassetten for spedbarn/barn, tar du elektrodekassetten for voksne ut av defibrillatoren. Skyv opp låsen på toppen av defibrillatoren for å løse ut elektrodekassetten ❶. Ta ut elektrodekassetten for voksne.
- Åpne folieposen ❷ og ta ut elektrodekassetten for spedbarn/barn.
- Sett den nedre delen av kassetten i elektroderommet med TREKK-håndtakssiden opp ❸.
- Trykk ned på toppen til kassetten klikker på plass med TREKK-håndtaket trykt ned ❹.



- Ta ut kassetten etter at du har brukt elektrodene for spedbarn/barn.

FØRSTEHJELPSINSTRUKSJONER

- Spedbarn og barn blir ofte livløse på grunn av pustevansker eller andre problemer, enn på grunn av hjerteproblemer. Ved respons på hjertestans hos spedbarn eller barn, skal du gi HLR for spedbarn/barn mens en tilstedeværende ringer etter ambulanse og henter HeartStart. Hvis ingen andre er til stede, utfører du HLR i 1-2 minutter før du ringer etter ambulanse og henter HeartStart. Hvis du er vitne til at barnet kollapser, ringer du etter ambulanse øyeblikkelig og henter deretter HeartStart.
- Sett i elektrodekassetten for spedbarn/barn, og slå på HeartStart-defibrillatoren. Den vil gi taleveiledning for hvert trinn.
- Elektrodeplassering for spedbarn og barn under 8 år eller som veier under 25 kg, er forskjellig fra elektrodeplasseringen på voksne. Plasser én elektrode midt på barnets bryst mellom brystvortene. Plasser den andre elektroden midt på ryggen.



DANSK

Hvad skal jeg vide om elektrodekassetten til spædbørn/børn?

- Elektrodekassetten til spædbørn/børn er konstrueret til brug med HeartStart-HSI-defibrillatorer. Når den anvendes med elektrodekassetten til spædbørn/børn, leverer defibrillatoren et lavenergistød, og den optimale HLR-assistance er tilpasset til brug på børn.
- Opbevar elektrodekassetten til spædbørn/børn i den uåbnede foliepose med defibrillatoren, indtil du får brug for elektroderne. Det anbefales, at du opbevarer HeartStart-defibrillatoren med en elektrodekassette til voksne installeret.
- Sørg for at notere udløbsdatoen på elektrodekassetten, når du modtager den.
- HLR for spædbørn/børn er anderledes end for voksne. Det er vigtigt at få træning i HLR for spædbørn/børn.
- Hvis du er bekymret om dit barns sundhed, skal du tale med barnets læge.

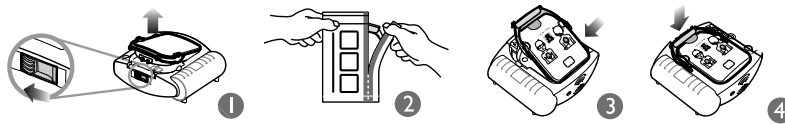
Hvordan ved jeg, hvornår jeg skal bruge elektrodekassetten til spædbørn/børn?

- Brug elektrodekassetten til spædbørn/børn på et spædbarn eller et barn på under 8 år eller 25 kg, som muligvis har pludseligt hjertestop.
- Hvis du ikke er sikker på barnets nøjagtige alder og vægt, eller hvis elektroder til spædbørn/børn ikke er tilgængelige, må du ikke forsinke behandlingen.
- Brug elektroderne til voksne, men anbring én elektrode på brystet og én midt på ryggen som vist under Nødinstruktioner nedenfor.

- En person med pludseligt hjertestop reagerer ikke, når vedkommende rystes, og vejtrækningen er ikke normal. Hvis du er i tvivl, anbring elektroderne.

Hvordan installerer jeg elektrodekassetten til spædbørn/børn?

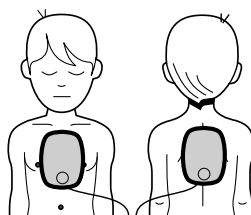
- Elektrodekassetten til spædbørn/børn installeres ved at fjerne elektrodekassetten til voksne fra defibrillatoren. Skub låsen oven på defibrillatoren for at frigøre kassetten ❶. Løft elektrodekassetten til voksne ud.
- Åbn folieposen, og tag elektroderne til spædbørn/børn ud ❷.
- Med TR/ÆK-håndtagsiden opad skal du anbringe kassetts nederste ende i elektroderummet ❸.
- Tryk toppen ned, indtil kassetten klikker på plads med TR/ÆK-håndtaget trykket ned ❹.



- Efter brug af elektroderne til spædbørn/børn, skal du fjerne kassetten. Installér en elektrodekassette til voksne, inden defibrillatoren opbevares.

NØDINSTRUKTIONER

- Spædbørn og børn kommer oftere i en situation, hvor de ikke reagerer pga. vejrtrækning eller andre forhold, end de gør pga. hjerteproblemer. Når du reagerer på hjertestop i et spædbarn eller barn, skal du give spædbarnet/barnet HLR, mens en tilstedeværende ringer til 112/Alarmcentralen og bringer HeartStart. Hvis der ikke er andre tilstedeværende, skal du give HLR i 1-2 minutter, inden du ringer til 112/Alarmcentralen og henter HeartStart. Hvis du vidnede barnets kollaps, skal du straks ringe til 112/Alarmcentralen og derefter hente HeartStart.
- Indsæt elektrodekassetten til spædbørn/børn, og tænd for HeartStart-defibrillatoren. Den giver dig stemmeinstruktioner for hvert trin.
- Anbringelse af elektroder på spædbørn og børn på under 8 år eller 25 kg er anderledes end anbringelse af elektroder på voksne. Anbring én elektrode på midten af brystet, mellem brystvorterne. Anbring den anden elektrode på midten af ryggen.



POLSKI

Co należy wiedzieć o wkładach elektrod dla niemowląt/dzieci?

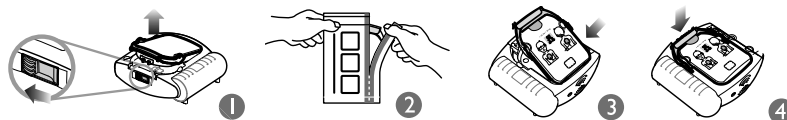
- Wkłady elektrod dla niemowląt/dzieci są przeznaczone do użytku z defibrylatorami HeartStart HSI. Defibrylator wyposażony we wkład elektrod dla niemowląt/dzieci dostarcza słabsze wyładowania, a opcjonalna funkcja instruktażu jest dostosowana do prowadzenia RKO u dzieci.
- Aby zapobiec wyschnięciu elektrod, wkład dla niemowląt/dzieci należy przechowywać w zamkniętym opakowaniu foliowym. Tak zabezpieczony wkład należy przechowywać w pobliżu defibrylatora w razie konieczności jego użycia. Zaleca się, aby defibrylator HeartStart był przechowywany z zainstalowanym wkładem elektrod dla dorosłych.
- Po otrzymaniu wkładu elektrod należy zanotować jego datę ważności.
- Procedura RKO w przypadku niemowląt i dzieci różni się od resuscytacji krążeniowo-oddechowej prowadzonej u dorosłych. Niezwykle ważne jest odbycie szkolenia z zakresu RKO u niemowląt/dzieci.
- W razie obaw o stan zdrowia dziecka należy skonsultować się z lekarzem pediatrą.

W jakich sytuacjach należy użyć wkładu elektrod dla niemowląt/dzieci?

- Elektrod dla niemowląt/dzieci należy używać u niemowląt lub dzieci w wieku poniżej 8 lat lub ważących mniej niż 25 kg, u których podejrzewa się nagłe zatrzymanie krążenia (NZK).
- Nawet w przypadku wątpliwości co do wieku bądź wagi dziecka lub gdy elektrody dla niemowląt/dzieci są niedostępne, nie należy zwlekać z udzieleniem pomocy.
- Należy wówczas skorzystać z elektrod dla dorosłych, umieszczając jednakże jedną z nich na klatce piersiowej, a drugą w środkowej części pleców dziecka, jak wskazano w poniższej instrukcji postępowania w nagłych wypadkach.
- Osoba w stanie nagłego zatrzymania krążenia nie reaguje na potrząsanie i nie oddycha prawidłowo. W przypadku wątpliwości co do stanu pacjenta na klatce piersiowej poszkodowanego należy umieścić elektrody defibrylatora.

Jak należy zamontować wkład elektrod dla niemowląt/dzieci?

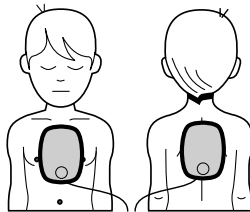
- Aby zamontować wkład elektrod dla niemowląt/dzieci, wyjmij z defibrylatora wkład elektrod dla dorosłych. Przesuń blokadę znajdującą się w górnej części defibrylatora w celu zwolnienia wkładu ❶. Wyjmij wkład elektrod dla dorosłych.
- Otwórz opakowanie foliowe i wyjmij wkład dla niemowląt/dzieci ❷.
- Pamiętaj, aby uchwyt z napisem „POCIĄGNAĆ” skierowany był ku górze, włóż dolną część wkładu do komory elektrod ❸.
- Naciskaj górną część wkładu, aż usłyszysz kliknięcie, a uchwyt z napisem „POCIĄGNAĆ” zostanie dociśnięty ❹.



- Po użyciu elektrod dla niemowląt/dzieci należy wyjąć wkład. Przed odłożeniem defibrylatora należy ponownie zamontować wkład elektrod dla dorosłych.

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA W NAGŁYCH WYPADKACH

- W większości przypadków przyczyną braku reakcji na bodźce u niemowląt i dzieci są problemy z oddychaniem, a nie nieprawidłowa czynność serca. Podczas akcji ratunkowej w przypadku nagłego zatrzymania krążenia u niemowlęcia lub dziecka jedna osoba powinna przeprowadzać stosowną procedurę RKO, a druga wezwać pogotowie i przynieść defibrylator HeartStart. Jeśli w pobliżu nie ma żadnej innej osoby, przed wezwaniem pomocy medycznej i przyniesieniem defibrylatora wykonuj RKO przez 1-2 minuty. Jeśli widzisz, że dziecko nagle pada na ziemię, natychmiast wezwij pomoc medyczną, a dopiero w następnej kolejności przynieś defibrylator.
- Włóż wkład elektrod dla niemowląt/dzieci i włącz defibrylator HeartStart. Polecenia głosowe będą prowadzić użytkownika przez poszczególne etapy defibrylacji.
- Rozmieszczenie elektrod u niemowląt i dzieci do lat 8 lub o wadze poniżej 25 kg różni się od rozmieszczenia elektrod u dorosłych. Umieść jedną elektrodę na środku klatki piersiowej pomiędzy sutkami. Drugą elektrodę umieść na środku pleców.



ČESKY

Co musím vědět o zásobníku na elektrody pro kojence/děti?

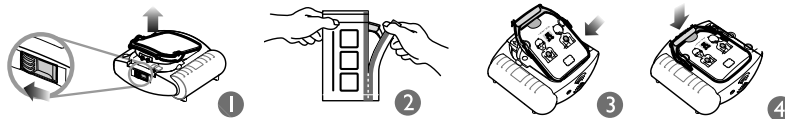
- Zásobník na elektrody pro kojence/děti je navržen pro použití s defibrilátory HeartStart HSI. Při použití se zásobníkem na elektrody pro kojence/děti defibrilátor aplikuje výboj s nižší dávkou energie a volitelné instrukce pro KPR odpovídají použití pro dítě.
- Aby elektrody nevysychaly, přechovávejte zásobník na elektrody pro kojence/děti neotevřený v původním fóliovém balení. Skladujte jej poblíž defibrilátoru, dokud nebudete elektrody potřebovat. Doporučuje se, abyste defibrilátor HeartStart skladovali s nainstalovaným zásobníkem na elektrody pro dospělé.
- Nezapomeňte si poznamenat datum použitelnosti zásobníku na elektrody po jeho obdržení.
- KPR pro kojence a děti se liší od KPR pro dospělé. Je důležité projít školením KPR pro kojence/děti.
- Máte-li obavy o zdraví dítěte, nezapomeňte si o tom pohovořit s lékařem, ošetřujícím vaše dítě.

Jak zjistím, kdy mám použít zásobník na elektrody pro kojence/děti?

- Elektrody pro kojence/děti používejte u kojence nebo dítěte do 8 let věku nebo o váze do 25 kg, které utrpělo náhlou srdeční zástavu (SCA).
- Nejste-li si jisti přesným stářím a váhou dítěte nebo nejsou-li elektrody pro kojence/děti k dispozici, neodkládejte poskytnutí péče.
- Použijte elektrody pro dospělé, ale umístěte jednu elektrodu na hrudník a druhou doprostřed zad, jak je uvedeno v pokynech pro akutní případ níže.
- Oběť náhlé srdeční zástavy nereaguje na třesení a nedýchá normálním způsobem. Máte-li pochybnosti, nalepte elektrody.

Jak nainstalují zásobník na elektrody pro kojence/děti?

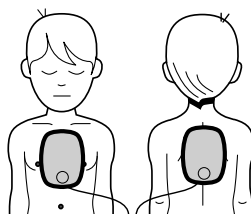
- Abyste nainstalovali zásobník na elektrody pro kojence/děti, odinstalujte z defibrilátoru zásobník na elektrody pro dospělé. Posuňte západku na horní straně defibrilátoru, abyste uvolnili zásobník **1**. Vyměňte zásobník na elektrody pro dospělé.
- Otevřete fóliové balení a vyndejte z něj zásobník na elektrody pro kojence/děti **2**.
- S úchytém VYJMOUT směrem nahoru umístěte spodní část zásobníku do přihrádky pro elektrody **3**.
- Zatlačte na horní stranu, dokud zásobník se cvaknutím nezapadne na místo s úchytém VYJMOUT stlačeným dolů **4**.



- Po použití zásobníku na elektrody pro kojence/děti zásobník odstraňte. Před uložením defibrilátoru nainstalujte zásobník na elektrody pro dospělé.

POKYNY PRO AKUTNÍ PŘÍPAD

- Kojenci a děti mnohem častěji nereagují z důvodu dýchacích nebo jiných problémů než z důvodu problémů se srdcem. Při reakci na srdeční zástavu u kojence nebo dítěte poskytněte kojenci/dítěti KPR, zatímco další osoba zavolá zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a přinese defibrilátor HeartStart. Není-li poblíž další osoba, provádějte KPR 1–2 minuty, pak zavolejte zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a přineste defibrilátor HeartStart. Stanete-li se svědkem zkolabování dítěte, okamžitě volejte zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a pak přineste defibrilátor HeartStart.
- Vložte zásobník na elektrody pro kojence/děti a zapněte defibrilátor HeartStart. Poskytne vám hlasové pokyny ke každému kroku.
- Umístění elektrod pro kojence a pro děti do 8 let nebo do 25 kg je odlišné od umístění elektrod pro dospělé. Umístěte jednu elektrodu do středu hrudníku mezi bradavky. Umístěte druhou elektrodu do středu zad.



РУССКИЙ

Что необходимо знать о контейнере с электродами для детей/грудных детей?

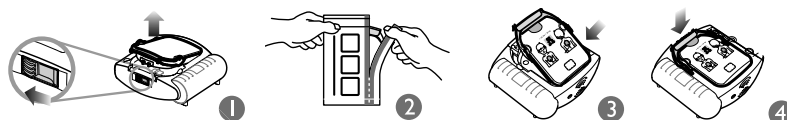
- Контейнер с электродами для детей/грудных детей предназначен для использования с дефибрилляторами HeartStart HSI. Если в дефибриллятор вставлен контейнер с электродами для детей/грудных детей, дефибриллятор подает разряд с пониженной энергией. Инструкции по СЛР также адаптируются для детей.
- Для предотвращения высыхания электродов храните контейнер с электродами для детей/грудных детей закрытым и в упаковке. Храните его рядом с дефибриллятором до тех пор, пока он не понадобится. Дефибриллятор HeartStart рекомендуется хранить с вставленным в него контейнером с электродами для взрослых.
- Запишите дату истечения срока годности контейнера с электродами при получении.
- СЛР детей и грудных детей отличается от СЛР взрослых пациентов. Необходимо пройти обучение СЛР детей и грудных детей.
- Если вы обеспокоены состоянием здоровья вашего ребенка, проконсультируйтесь с лечащим педиатром.

Когда следует использовать контейнер с электродами для детей/грудных детей?

- Электроды для детей/грудных детей предназначены для детей и грудных детей младше 8 лет и весом менее 25 кг при подозрении на внезапную остановку сердца (ВОС).
- Если вы не знаете точный возраст и вес ребенка или у вас нет электродов для детей/грудных детей, это не должно препятствовать оказанию помощи.
- Используйте электроды для взрослых, однако наложите один электрод на грудную клетку, а другой — на спину, как показано в инструкциях по оказанию помощи ниже.
- Пациент с внезапной остановкой сердца не реагирует на потряхивание и испытывает нарушения дыхания. При наличии сомнений наложите электроды.

Как установить контейнер с электродами для детей/грудных детей?

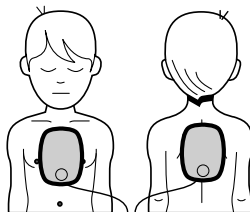
- Чтобы установить контейнер с электродами для детей/грудных детей, извлеките контейнер с электродами для взрослых из дефибрилятора. Сдвиньте защелку в верхней части дефибрилятора, чтобы извлечь контейнер **1**. Извлеките контейнер с электродами для взрослых.
- Откройте пакет и извлеките контейнер с электродами для детей/грудных детей **2**.
- Поверните контейнер ручкой **ПОТЯНИТЕ** вверх и вставьте нижнюю часть контейнера в отсек для электродов **3**.
- Вставьте верхнюю часть контейнера до щелчка, прижав ручку **ПОТЯНИТЕ** **4**.



- После использования электродов для детей/грудных детей извлеките контейнер. Прежде чем убирать дефибрилятор на хранение, вставьте в него контейнер с электродами для взрослых.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ

- Дети и грудные дети чаще теряют сознание из-за нарушений дыхания, чем из-за нарушений сердечной деятельности. При оказании помощи детям или грудным детям с остановкой сердца выполняйте СЛР детей/грудных детей, пока кто-нибудь вызывает бригаду скорой медицинской помощи и несет дефибрилятор HeartStart. Если рядом никого нет, выполняйте СЛР в течение 1-2 минут, после чего позвоните в службу скорой медицинской помощи и принесите дефибрилятор HeartStart. Если вы стали свидетелем обморока ребенка, немедленно позвоните в службу скорой медицинской помощи, а затем достаньте дефибрилятор HeartStart.
- Вставьте контейнер с электродами для детей/грудных детей и включите дефибрилятор HeartStart. Дефибрилятор будет выдавать голосовые подсказки на каждом этапе оказания помощи.
- Схема наложения электродов на детей и грудных детей младше 8 лет и весом менее 25 кг отличается от схемы наложения электродов на взрослых пациентов. Наложите один электрод на центр грудной клетки между сосками. Наложите другой электрод на спину.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τι πρέπει να γνωρίζω για τη θήκη pads βρεφών/παιδιών;

- Η θήκη pads βρεφών/παιδιών είναι σχεδιασμένη για χρήση με τους απινιδωτές HeartStart HS1. Όταν χρησιμοποιείται με τη θήκη pads βρεφών/παιδιών, ο απινιδωτής παρέχει ηλεκτροσόκ χαμηλότερης ισχύος και η προαιρετική Καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ είναι προσαρμοσμένη για χρήση σε παιδί.
- Για να μην στεγνώσουν τα pads, φυλάσσετε τη θήκη pads βρεφών/παιδιών μέσα στην κλειστή αλουμινένια συσκευασία της. Φυλάσσετε τη θήκη κοντά στον απινιδωτή, μέχρι τη στιγμή που θα χρησιμοποιήσετε τα pads. Συνιστάται να φυλάσσετε τον απινιδωτή HeartStart με τοποθετημένη τη θήκη pads ενηλίκων.
- Φροντίζετε να σημειώνετε την ημερομηνία λήξης της θήκης pads όταν την παραλαμβάνετε.
- Η ΚΑΡΠΑ για βρέφη και παιδιά διαφέρει από την ΚΑΡΠΑ για ενήλικες. Είναι σημαντικό να λάβετε εκπαίδευση για την ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών.
- Εάν ανησυχείτε για την υγεία του παιδιού σας, μιλήστε με τον ιατρό του παιδιού.

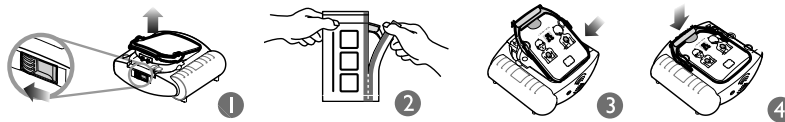
Πώς γνωρίζω πότε πρέπει να χρησιμοποιήσω τη θήκη pads βρεφών/παιδιών;

- Χρησιμοποιείτε τα pads βρεφών/παιδιών σε βρέφος ή παιδί ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους κάτω των 25 κιλών, το οποίο ενδέχεται να έχει υποστεί αιφνίδια καρδιακή ανακοπή (ΑΚΑ).
- Αν δεν είστε σίγουροι για την ακριβή ηλικία και το βάρος του παιδιού ή αν δεν υπάρχουν διαθέσιμα pads βρεφών/παιδιών, μην καθυστερείτε τη θεραπεία.
- Χρησιμοποιήστε pads ενηλίκων, αλλά τοποθετήστε ένα pad στο θώρακα και ένα pad στο κέντρο της πλάτης, σύμφωνα με την απεικόνιση στις Οδηγίες αντιμετώπισης εκτάκτου ανάγκης, παρακάτω.

- Ένα θύμα αιφνίδιας καρδιακής ανακοπής δεν ανταποκρίνεται σε τράνταγμα και δεν αναπνέει φυσιολογικά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, εφαρμόστε τα pads.

Πώς τοποθετώ τη θήκη pads βρεφών/παιδιών;

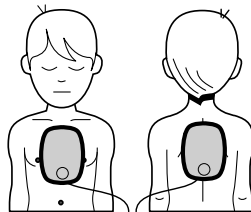
- Για να τοποθετήσετε τη θήκη pads βρεφών/παιδιών, αφαιρέστε τη θήκη pads ενηλίκων από τον απινιδωτή. Σύρετε την ασφάλεια στο πάνω μέρος του απινιδωτή για να αποδεσμεύσετε τη θήκη ❶. Απομακρύνετε τη θήκη pads ενηλίκων.
- Ανοίξτε την αλουμινένια συσκευασία και αφαιρέστε από αυτήν τη θήκη pads βρεφών/παιδιών ❷.
- Με τη λαβή ΤΡΑΒΉΞΤΕ προς τα επάνω, τοποθετήστε το κάτω άκρο της θήκης μέσα στην υποδοχή των pads ❸.
- Πιέστε το άνω άκρο προς τα κάτω, μέχρι η θήκη να ασφαλίσει στη θέση της (θα ακουστεί ένα “κλικ”) και ενώ η λαβή ΤΡΑΒΉΞΤΕ είναι πιεσμένη προς τα κάτω ❹.



- Μετά τη χρήση των pads βρεφών/παιδιών, αφαιρέστε τη θήκη. Τοποθετήστε μια θήκη pads ενηλίκων πριν φυλάξετε τον απινιδωτή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ

- Τα βρέφη και τα παιδιά εμφανίζουν συχνότερα έλλειψη ανταπόκρισης λόγω αναπνευστικών ή άλλων προβλημάτων από ό,τι λόγω καρδιακών προβλημάτων. Σε περίπτωση καρδιακής ανακοπής σε βρέφος ή παιδί, χορηγήστε ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών, ενόσω κάποιο άλλο άτομο καλεί έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και φέρνει τον απινιδωτή HeartStart. Εάν δεν υπάρχει άλλο άτομο, πραγματοποιήστε ΚΑΡΠΑ για 1-2 λεπτά πριν καλέσετε έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και μεταφέρετε το HeartStart. Εάν είδατε το παιδί να καταρρέει, καλέστε αμέσως έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και μετά μεταφέρετε το HeartStart.
- Τοποθετήστε τη θήκη pads βρεφών/παιδιών και ενεργοποιήστε τον απινιδωτή HeartStart. Ο απινιδωτής θα σας παράσχει φωνητικές οδηγίες για κάθε βήμα.
- Η τοποθέτηση των pads σε βρέφη και παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους κάτω των 25 κιλών διαφέρει από την τοποθέτηση των pads σε ενήλικες. Τοποθετήστε ένα pad στο κέντρο του θώρακα, ανάμεσα στις θηλές. Τοποθετήστε το άλλο pad στο κέντρο της πλάτης.



TÜRKÇE

Bebek/çocuk pedi kartuşuyla ilgili neleri bilmeliyim?

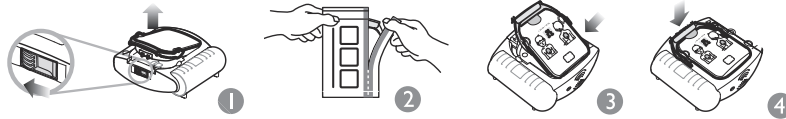
- Bebek/çocuk ped kartuşu HeartStart HS1 Defibrilatörlerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Defibrilatör bebek/çocuk ped kartuşuyla kullanıldığında verilen şokun enerjisi düşürülür ve isteğe bağlı Suni Solunum ve Kalp Masajı (KPR) Yardımı çocuk üzerinde kullanıma göre ayarlanır.
- Pedlerin kurumaması için, bebek/çocuk ped kartuşunu açılmamış şekilde folyo paketinde saklayın. Pedleri kullanacağınız ana kadar defibratörün yakınında saklayın. HeartStart Defibrilatörü yetişkin pedi kartuşu takılmış şekilde saklamanız önerilir.
- Ped kartuşunu aldığınızda son kullanma tarihini mutlaka not edin.
- Bebek ve çocuklara yönelik suni solunum ve kalp masajı (KPR) yetişkinlerinkinden farklıdır. Bebek/çocuklara yönelik suni solunum ve kalp masajı (KPR) için eğitim alınması önemlidir.
- Çocuğunuzun sağlığından endişe ediyorsanız çocuğunuzun doktoruyla konuşun.

Bebek/çocuk pedi kartuşunu ne zaman kullanmalıyım?

- Bebek/çocuk pedlerini, ani kalp krizi (SCA) geçiriyor olması ihtimali görülen bebekler ve 8 yaşından küçük / vücut ağırlığı 25 kg düşük olan çocuklarda kullanın.
- Çocuğunuzun yaşını veya ağırlığını tam olarak bilmediğiniz veya bebek/çocuk pediniz olmadığı durumlarda tedaviyi ertelemeyin.
- Bu durumlarda, aşağıda Acil Durum Talimatlarında gösterildiği şekilde bir pedi göğüse, bir pedi de sırtın ortasına yerleştirerek yetişkin pedlerini kullanın.
- Ani kalp krizi geçiren bir kişi, sarsıldığında yanıt vermez ve nefes alışı normal değildir. Şüpheleniz varsa, pedleri yerleştirin.

Bebek/çocuk pedi kartuşu nasıl takılır?

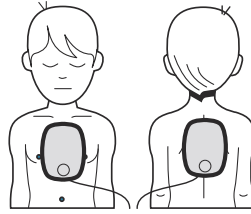
- Bebek/çocuk pedi kartuşunu takmak için yetişkin pedi kartuşunu defibrilatörden çıkarın. Defibrilatörün üst kısmındaki sürgüyü kaydırarak kartuşun kilidini açın ❶. Yetişkin pedi kartuşunu çekerek çıkarın.
- Folyo paketi açıp bebek/çocuk pedi kartuşunu çıkarın ❷.
- Kartuş üzerindeki ÇEKİN yazılı kol yukarı gelecek şekilde, kartuşun alt kısmını ped bölmesine yerleştirin ❸.
- Kartuş bölmeye oturup ÇEKİN yazılı kol yerine yerleşene kadar üst kısmı bastırın ❹.



- Bebek/çocuk pedleri kullandıktan sonra kartuşu çıkarın. Defibrilatörü kaldırmadan önce yetişkin pedi kartuşu takın.

ACİL DURUM TALİMATLARI

- Bebekler ve çocuklar, kalp sorunlarından çok solunum sorunları ve diğer sorunlar nedeniyle tepkisiz hale gelirler. Bir bebek veya çocukta kalp krizi görüldüğünde, bir yardımcı Acil Sağlık Hizmetlerini çağırırken ve HeartStart'ı getirirken siz bebek/çocuğa suni solunum ve kalp masajı (KPR) uygulayın. Hiçbir yardımcı yoksa, Acil Sağlık Hizmetlerini aramadan ve HeartStart'ı getirmeden önce 1-2 dakika boyunca suni solunum ve kalp masajı (KPR) yapın. Çocuğun düştüğünü gördüyseniz, hemen Acil Sağlık Hizmetlerini arayın ve ardından HeartStart'ı alın.
- Bebek/çocuk pedi kartuşunu takıp HeartStart Defibrilatörü açın. Cihaz uygulanacak her adım için sesli talimatlar verir.
- Bebeklerde ve 8 yaşından küçük veya ağırlığı 25 kg'dan az olan çocuklarda pedlerin yerleştirilme şekli yetişkin pedlerinin yerleştirilme şekline farklıdır. Pedlerden birini meme uçlarının arasına göğsün ortasına yerleştirin. Diğer pedi sırtın ortasına yerleştirin.



繁體中文

嬰幼兒用電極片存放匣須知

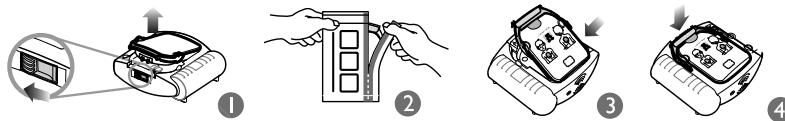
- 嬰幼兒用電極片存放匣專供 HeartStart HS1 心臟電擊器使用。與嬰幼兒用電極片存放匣搭配使用時，心臟電擊器會施以低量電擊，而選擇性的 CPR 指導也是孩童專用版本。
- 為避免電極片乾掉，嬰幼兒用電極片存放匣請置於未開封的鋁箔袋中。請將電極片收納於心臟電擊器旁，供下次需要時使用。建議將 HeartStart 心臟電擊器裝上成人用電極片存放匣一併存放。
- 拿到電極片存放匣時，請務必注意使用期限。
- 嬰幼兒心肺復甦術與成人的不同。請務必接受嬰幼兒心肺復甦術的訓練。
- 若您對於孩童的健康有所疑慮，請務必洽詢孩童的醫師。

嬰幼兒用電極片存放匣的使用時機

- 未滿 8 歲或體重不到 25 公斤的嬰幼兒若可能發生突發性心搏停止 (SCA) 時，請使用嬰幼兒用電極片。
- 若不確定孩童的實際年齡與體重，或沒有嬰幼兒用電極片，也切勿延遲治療。
- 請改用成人用電極片，但是請一片貼在胸部，另一片貼在背部中央，如下方的急救指示所示。
- 突發性心搏停止的病患經搖動後沒有反應，且呼吸異常。若有疑似症狀，請貼上電極片。

嬰幼兒用電極片存放匣的安裝方式

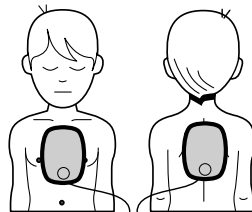
- 若要裝上嬰幼兒用電極片存放匣，請取出心臟電擊器的成人用電極片存放匣。滑動心臟電擊器上方的門鎖，解開存放匣 ①。拉出成人用電極片存放匣。
- 打開鋁箔袋，取出嬰幼兒用電極片存放匣 ②。
- 拉下式把手面朝上，將存放匣下端放入電極片凹槽 ③。
- 從正面按下，直至存放匣卡入定位，拉下式把手呈壓下狀態 ④。



- 嬰幼兒用電極片用畢後，請移除存放匣。請先裝上成人用電極片存放匣再收納心臟電擊器。

急救指示

- 嬰幼兒無反應多半是呼吸問題或其他因素造成，並非心臟問題。嬰幼兒發生突發性心搏停止時，請施以嬰幼兒心肺復甦術，並請旁人聯絡緊急醫療救護服務並取得 HeartStart。若無旁人在場，請施以 1-2 分鐘的心肺復甦術，然後聯絡緊急醫療救護服務並取得 HeartStart。若看見孩童昏倒，請立即聯絡緊急醫療救護服務，然後取得 HeartStart。
- 插入嬰幼兒用電極片存放匣並開啓 HeartStart 心臟電擊器電源。心臟電擊器將會提供各個步驟的語音指示。
- 未滿 8 歲或不到 25 公斤的嬰幼兒，電極片的放置位置與成人用電極片放置位置不同。請將一片電極片貼在胸部中央，位於乳頭之間。另一片電極片貼在背部中央。



简体中文

我需要了解婴儿 / 儿童用电极盒的哪些内容？

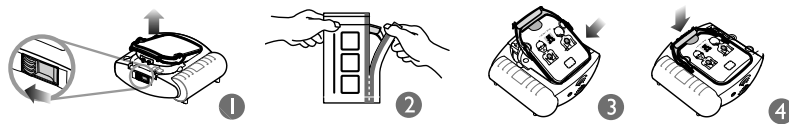
- 婴儿 / 儿童用电极盒设计用于 HeartStart HS1 除颤器。当与婴儿 / 儿童用电极盒一起使用时，除颤器发送低压电击，选配的 CPR 指导也调整为儿童级别。
- 为防止电极干燥，未使用时请不要拆开其箔纸包装袋；并将其存放在除颤器附近以便使用。建议在存放的 HeartStart 除颤器内提前安装成人用电极盒。
- 收到电极盒时需检查其有效期。
- 婴儿 / 儿童的心肺复苏与成人不同。务必提前进行婴儿 / 儿童心肺复苏培训。
- 如果您对儿童的身体状态有疑问，请咨询医生。

如何确定何时使用婴儿 / 儿童用电极盒？

- 婴儿 / 儿童用电极适用于小于 8 岁或体重低于 25 公斤的心脏骤停 (SCA) 病人。
- 如果您不确定儿童的准确年纪和体重，或未准备婴儿 / 儿童用电极，请勿延误治疗。
- 使用成人电极，如以下“紧急情况说明”中所示，一个放置在胸前，另一个放置在后背中间。
- 发生心脏骤停的病人在电击时无反应，且呼吸不正常。如果疑似心脏骤停，应立即贴上电极。

如何安装婴儿 / 儿童用电极盒？

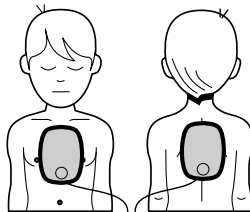
- 要安装婴儿 / 儿童用电极盒，从除颤器中取下成人用电极盒。滑开除颤器顶部的锁销，释放电极盒 ①。取出成人用电极盒。
- 撕开箔纸包装袋，取出婴儿 / 儿童用电极盒 ②。
- 将“拉”把手朝上，把电极盒的低末端插入电极仓盒内 ③。
- 按下电极盒的高末端直至卡入到位，此时“拉”把手处于压下状态 ④。



- 使用完婴儿 / 儿童用电极盒，取出电极盒。再次装入成人用电极盒，然后再存放除颤器。

紧急情况说明

- 与心脏问题相比，婴儿和儿童可能更常常会因呼吸或其他问题失去意识。在救治心脏骤停的婴儿或儿童时，对婴儿 / 儿童进行心肺复苏的同时，让旁边的人拨打急救电话并取来 HeartStart。如果旁边没有人，可以先进行 1-2 分钟的心肺复苏，然后再拨打急救电话和拿取 HeartStart。如果您看到儿童发病，请马上拨打急救电话并拿取 HeartStart。
- 插入婴儿 / 儿童用电极盒并打开 HeartStart 除颤器。每个步骤都会有语音提示。
- 小于 8 岁或体重不足 25 公斤的婴儿 / 儿童的电极放置位置与成人不同。将一个电极放在胸部中央，两个乳头连线的中间。另一个放在背部中央。



日本語

HS1 小児用パッド・カートリッジについて

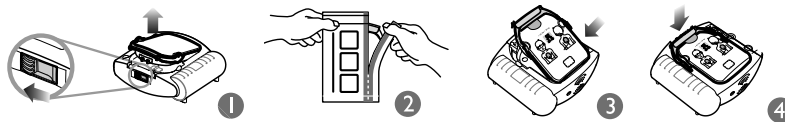
- HS1 小児用パッド・カートリッジは、ハートスタート HS1 除細動器とともに使用するよう設計されています。小児用パッド・カートリッジを使用すると、除細動器が低減されたエネルギー・ショックを供給します。また、幼児 / 小児向けの心肺蘇生法の手順が指示されます。
- 開封していないホイル・パウチに入った小児用パッド・カートリッジは、パッドを使用するまで除細動器とともに保管してください。ハートスタート除細動器は、成人用パッド・カートリッジを挿入した状態で保管しておくことをお勧めします。
- パッド・カートリッジを受け取ったときに、使用期限を確認してください。
- 幼児 / 小児向けの心肺蘇生法は、成人向けのものとは異なります。幼児 / 小児向けの心肺蘇生法でトレーニングを受けることが重要です。
- お子様の健康については、かかりつけの医師にご相談ください。

HS1 小児用パッド・カートリッジを使用する場合

- 8 歳未満、または 25 kg に満たない幼児 / 小児が突然の心停止 (SCA) を起こしたときに、小児用パッドを使用してください。
- 子供の年齢や体重が正確に分からない場合、または小児用パッドがない場合でも、処置を遅らせることなく直ちに実施してください。
- この場合は、成人用パッドを使用します。ただし、どちらのパッドを使用する場合でも、下の緊急手順で説明するように 1 枚を胸部中央に、もう 1 枚を背部中央に装着します。
- 突然の心停止を引き起こしている場合、ゆすっても反応がなくなり、通常の呼吸が見られなくなります。この疑いがある場合は、パッドを装着してください。

HS1 小児用パッド・カートリッジの挿入方法

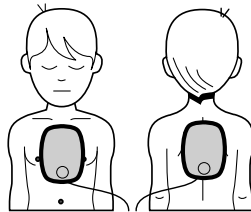
- 小児用パッド・カートリッジを装着するには、除細動器から成人用パッド・カートリッジを取り外します。除細動器の一番上にあるラッチをスライドさせ、カートリッジのロックを解除します ①。成人用パッド・カートリッジを取り外します。
- ホイル・パウチを開き、小児用パッド・カートリッジを取り出します ②。
- PULL (引く) ハンドルを上を持ち上げながら、カートリッジの下端をパッド収納部に挿入します ③。
- PULL (引く) ハンドルを押し下げながら、カチッという音がして完全に収まるまでカートリッジの上端を押し下げます ④。



- 小児用パッドの使用後は、カートリッジを取り外してください。除細動器を保管する前に、成人用パッド・カートリッジを挿入しておきます。

緊急手順

- 幼児および小児の場合は、呼吸など、心停止以外の原因で応答がなくなる可能性が成人よりも高くなります。他に居合わせた人が救急車を呼びハートスタートを取ってくるまで、幼児／小児向けの心肺蘇生法を行います。他に誰もいない場合は、心肺蘇生法を2分間行ってから救急車をよびハートスタートを取ってきます。倒れる場を実際に見た場合は、直ちに救急車を呼び、ハートスタートを取ってきます。
- 小児用パッド・カートリッジを挿入し、ハートスタート除細動器の電源を入れます。各手順が、音声によって説明されます。
- 8歳未満または25kg未満の幼児／小児には、成人の場合とは異なる位置にパッドを装着します。1枚を胸部中央（乳首の間）に装着し、もう1枚のパッドを背部中央に装着します。



한국어

영아 / 소아용 패드 카트리지에 대해 알아야 할 사항은 무엇입니까?

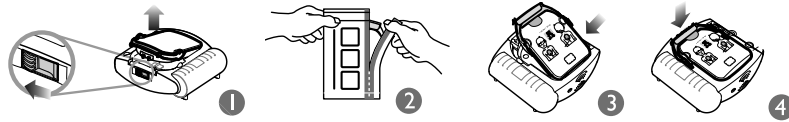
- 영아 / 소아용 패드 카트리는 HeartStart HS1 제세동기용으로 설계되었습니다. 영아 / 소아용 패드 카트리와 함께 사용할 경우 제세동기는 저전력 충격을 전달하며, 소아를 대상으로 한 옵션 CPR 안내가 제공됩니다.
- 패드를 건조하게 유지하려면 영아 / 소아용 패드 카트리의 포일 파우치를 개봉하지 않은 상태로 두십시오. 패드를 사용하기 전까지는 제세동기 근처에 보관하고, 성인용 패드 카트리가 설치된 채로 HeartStart 제세동기를 보관하는 것이 좋습니다.
- 패드 카트리지 수령 시 유효 기한을 참조하십시오.
- 영아 / 소아를 대상으로 하는 CPR은 성인 대상 CPR과 다릅니다. 따라서 영아 / 소아 CPR에 대한 실습을 받는 것이 중요합니다.
- 소아의 건강이 염려될 경우 담당 의사와 반드시 상의하십시오.

영아 / 소아용 패드 카트리의 사용 기준은 무엇입니까?

- 8 세 미만 또는 25kg 미만인 영아 또는 소아는 급성 심장 정지 (SCA) 를 일으킬 수 있으므로 반드시 영아 / 소아용 패드를 사용하십시오.
- 소아의 정확한 연령과 몸무게를 알 수 없거나 영아 / 소아용 패드를 사용할 수 없는 경우에도 즉시 치료를 시작합니다.
- 아래 응급 상황 지침에 나와있는 바와 같이, 성인용 패드 사용 시 패드 하나는 가슴에, 다른 하나는 등 한가운데에 놓습니다.
- 급성 심장 정지 (SCA) 환자는 흔들어도 반응이 없고 정상적인 호흡을 하지 못합니다. 의심되는 경우 패드를 부착하십시오.

영아 / 소아용 패드 카트리지를 설치하려면 어떻게 해야 합니까 ?

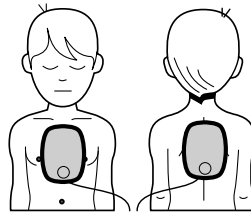
- 영아 / 소아용 패드 카트리지를 설치하려면 제세동기에서 성인용 패드 카트리지를 뺍니다 ❶. 카트리지를 빼려면 제세동기 위에 있는 래치를 밟니다. 성인용 패드 카트리지를 들어 올립니다.
- 포일 파우치를 열고 영아 / 소아용 패드 카트리지를 꺼냅니다 ❷.
- 손잡이를 위로 당겨 카트리지의 왼쪽 끝 부분을 패드 함에 넣습니다 ❸.
- 손잡이를 아래로 눌러 카트리지가 딸깍 소리가 날 때까지 카트리 지 윗 부분 끝을 누릅니다 ❹.



- 영아 / 소아용 패드를 사용한 후에는 카트리지를 뺍니다. 제세동 기를 보관하기 전에 성인용 패드 카트리지를 설치하십시오.

응급 상황 지침

- 영아 및 소아는 심장 질환이 아닌, 호흡이나 기타 문제로 인해 반응이 없는 경우가 종종 있습니다. 영아 또는 소아의 심장 정지 상황에서는 다른 사람이 EMS 를 부르고 HeartStart 를 가져오는 동안 영아 / 소아에게 CPR 을 시행합니다. 주변에 다른 사람이 없을 경우 먼저 1 - 2 분간 CPR 을 시행한 후 EMS 를 부르고 HeartStart 를 가져옵니다. 아동이 의식을 잃은 경우에는 즉시 EMS 를 부르고 HeartStart 를 가져옵니다.
- 영아 / 소아용 패드 카트리지를 삽입하고 HeartStart 제세동기를 켭니다. 각 단계별로 음성 안내가 제공됩니다.
- 8 세 미만 또는 25kg 미만인 영아 및 유아의 패드 부착 방법은 성인과 다릅니다. 젖꼭지 사이, 즉 가슴의 한가운데에 패드 한 개를 부착합니다. 다른 한 개의 패드는 등의 한가운데에 부착합니다.



ภาษาไทย

ฉันต้องรู้อะไรบ้างเกี่ยวกับตัวบรจุฟื้นสำหรับทารก/เด็ก

- ตัวบรจุฟื้นสำหรับทารก/เด็กถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart HS1 เมื่อใช้ร่วมกับตัวบรจุฟื้นสำหรับทารก/เด็ก เครื่องกระตุ้นหัวใจจะส่งพลังงานในการกระตุ้นต่ำลง และข้อความแนะนำทางปฏิบัติการทำ CPR ถูกออกแบบมาเพื่อใช้งานกับเด็ก
- ในการป้องกันแพ็คแห้ง ให้เก็บตัวบรจุฟื้นสำหรับทารก/เด็กไว้ในซองพอลิไบเดนิก จัดเก็บไว้ในใกล้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ จนกระทั่งจำเป็นต้องใช้งาน ขอแนะนำให้จัดเก็บเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart โดยติดตั้งตัวบรจุฟื้นสำหรับผู้ใหญ่ไว้ภายใน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้บันทึกวันหมดอายุของตัวบรจุฟื้นเมื่อได้รับ
- การช่วยฟื้นคืนชีพสำหรับทารกและเด็กแตกต่างจากผู้ใหญ่ การฝึกอบรมการช่วยฟื้นคืนชีพสำหรับทารก/เด็กเป็นสิ่งสำคัญ
- หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสุขภาพของเด็ก โปรดปรึกษาแพทย์ของเด็ก

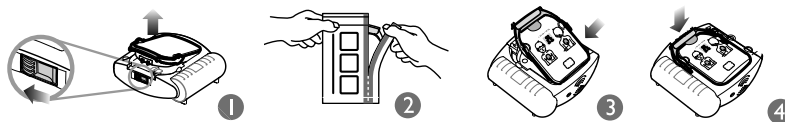
ฉันจะทราบได้อย่างไรว่าควรใช้ตัวบรจุฟื้นสำหรับทารก/เด็กเมื่อใด

- ใช้ฟื้นสำหรับทารก/เด็กกับทารกหรือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ขวบหรือมีน้ำหนักน้อยกว่า 25 กก. ที่อาจมีอาการหัวใจวายเฉียบพลัน (SCA)
- หากคุณไม่แน่ใจว่าเด็กมีอายุหรือน้ำหนักเท่าใด หรือหากไม่มีฟื้นสำหรับทารก/เด็ก โปรดอย่าลังเลที่จะให้การช่วยเหลือ

- ให้ใช้แพ็ดสำหรับผู้ใหญ่แต่ให้ติดแพ็ดหนึ่งแผ่นบริเวณหน้าอก และอีกหนึ่งแผ่นบริเวณกลางหลัง ตามที่แสดงไว้ในคำแนะนำ จุกเงินด้านล่าง
- เหยื่อที่มีอาการหัวใจวายเฉียบพลันไม่ตอบสนองเมื่อเขย่า และหายใจผิดปกติ หากมีข้อสงสัย ให้ติดแผ่นกาวนำไฟฟ้า (แพ็ด)

ฉันจะติดตั้งตลับบรรจุแพ็ดสำหรับทารก/เด็กได้อย่างไร

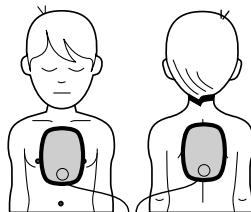
- ในการติดตั้งตลับบรรจุแพ็ดสำหรับทารก/เด็ก ให้ถอดตลับบรรจุแพ็ด สำหรับผู้ใหญ่ออกจากเครื่องกระตุ้นหัวใจ เลื่อนสลักที่อยู่ด้านบนของ เครื่องกระตุ้นหัวใจเพื่อปลดตลับออก ❶ ดึงตลับบรรจุแพ็ดสำหรับ ผู้ใหญ่ออกมา
- เปิดช่องฟอยล์และนำตลับบรรจุแพ็ดสำหรับทารก/เด็กออกมา ❷
- ให้วางส่วนล่างของตลับเข้าไปในช่องใส่แพ็ดโดยให้ที่จับหงายขึ้น ❸
- กดปลายด้านบนลงจนกว่าตลับจะเข้าที่โดยกดที่จับ ดึง ลง ❹



- หลังจากใช้แพ็ดสำหรับทารก/เด็กแล้ว ให้ถอดตลับออก ติดตั้ง ตลับบรรจุแพ็ดสำหรับผู้ใหญ่ก่อนเก็บเครื่องกระตุ้นหัวใจ

คำแนะนำฉุกเฉิน

- บ่อยครั้งที่ทารกและเด็กจะไม่ตอบสนองใดๆ อันเนื่องมาจากการหายใจหรือปัญหาอื่นๆ ที่ไม่ใช่ปัญหาเกี่ยวกับหัวใจ เมื่อใช้กับทารกหรือเด็กที่มีอาการหัวใจวายเฉียบพลัน ให้ดำเนินการช่วยฟื้นคืนชีพแก่ทารก/เด็กพร้อมให้ผู้อื่นในเหตุการณ์แจ้งหน่วยแพทย์ฉุกเฉิน (EMS) และนำเครื่อง HeartStart ออกมา หากไม่มีผู้อื่นอยู่ในเหตุการณ์ ให้ทำการช่วยฟื้นคืนชีพประมาณ 1-2 นาที ก่อนที่จะติดต่อหน่วยแพทย์ฉุกเฉิน และนำเครื่อง HeartStart ออกมา หากคุณอยู่ในเหตุการณ์ขณะที่เด็กหมดสติ ให้ติดต่อหน่วยแพทย์ฉุกเฉินโดยทันที จากนั้นจึงนำเครื่อง HeartStart ออกมา
- ใส่ตัล็บบรรจุแพ็ดสำหรับทารก/เด็กและเปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจ HeartStart เครื่องจะมีเสียงคำแนะนำในแต่ละขั้นตอน
- การติดแพ็ดสำหรับทารกและเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ขวบหรือน้ำหนัก 25 กก. จะแตกต่างจากการติดแพ็ดสำหรับผู้ใหญ่ ติดแพ็ดหนึ่งแผ่นที่บริเวณกึ่งกลางหน้าอกระหว่างหัวนม ติดแพ็ดอีกหนึ่งแผ่นไว้ที่กลางหลัง



עברית

כך תשתמש במחסנית מדבקות תינוק/ילד

- מחסנית מדבקות תינוק/ילד עוצבה לשימוש עם דפיברילטורים מסוג HeartStart HS1. כשמחסנית מדבקות תינוק/ילד נטענת בדפיברילטור, המכשיר נותן שוק חשמלי בכמות אנרגיה פחותה ומספק אימון החייה בחירה מותאם לילד.
- כדי למנוע התייבשות מדבקות תינוק/ילד יש לשמור את מחסנית מדבקות תינוק/ילד סגורה בתוך נרתיק רדיד אלומיניום. יש לאחסן את המחסנית בקרבת הדפיברילטור שבידך, עד שיהיה צורך להשתמש במדבקות. מומלץ לאחסן את דפיברילטור HeartStart כשהוא טעון במחסנית מדבקות מבוגר.
- כשאתה מקבל את מחסנית המדבקות, אל תשכח לבדוק את תאריך התפוגה.
- פעולת ההחייה עבור תינוקות וילדים שונה מזו עבור מבוגרים. חשוב לעבור אימון בהחייה עבור תינוק/ילד.
- בכל מקרה של דאגה לבריאות ילדך, אל תהסס לדון על כך עם הרופא שלו.

כך תדע מתי להשתמש במחסנית מדבקות תינוק/ילד

- השתמש במדבקות תינוק/ילד למקרה של דום לב פתאומי (דל"פ) בתינוק או בילד שמשקלו פחות מ-25 ק"ג או מתחת לגיל 8.
- אם אינך בטוח לגבי הגיל המדויק של הילד או משקלו המדויק, או אם אין ברשותך מדבקות תינוק/ילד, אל תתעכב במתן הטיפול.

השתמש במדבקות מבוגר, אבל הנח מדבקה אחת על החזה ומדבקה שניה במרכז הגב, כפי שמודגם ב"הוראות למצב חירום" בהמשך.

קורבן דום לב פתאומי אינו מגיב כשמטלטלים אותו ואינו נושם בצורה נורמלית. יש להצמיד את המדבקות בכל מקרה של אי-ודאות.

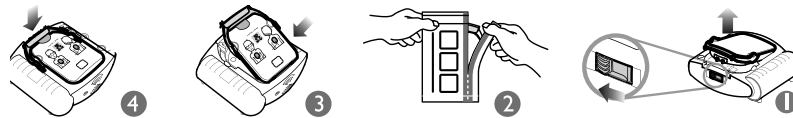
כך תטען את מחסנית מדבקות תינוק/ילד

כדי לטעון מחסנית מדבקות תינוק/ילד, הוצא את מחסנית מדבקות מבוגר מהדפיברילטור הסט את הסגר שבצד העליון של הדפיברילטור ושחרר את המחסנית ❶. הוצא את מחסנית מדבקות מבוגר.

פתח את נרתיק הרדיד האלומיניום והוצא את מחסנית מדבקות תינוק/ילד ❷.

כשהידית "משוך" (PULL) נמצאת במצב מורם, הכנס את בסיס המחסנית לתוך תא המדבקות ❸.

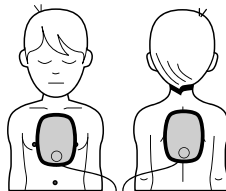
לחץ את ראש המחסנית כלפי מטה. כשהמחסנית נכנסת למקומה תישמע נקישה והידית "משוך" תהיה במצב מורד ❹.



הוצא את המחסנית לאחר השימוש במדבקות תינוק/ילד. לפני שמאחסנים את הדפיברילטור, יש להטעינו במחסנית מדבקות מבוגר.

הוראות למצב חירום

- מצבים של חוסר תגובה אצל ילדים ותינוקות בדרך כלל נגרמים כתוצאה מהפרעות נשימתיות או הפרעות אחרות ולא כתוצאה מהפרעות לבביות. כשאתה נקרא לטפל בתינוק או ילד הסובל מדום לב, התחל במתן החייה עבור תינוק/ילד ובמקביל עובר אורח יזעיק את שירותי רפואת חירום ויביא את מכשיר HeartStart אליך. אם אין עובר אורח בנמצא, בצע החייה למשך 1-2 דקות לפני שאתה מזעיק את שירותי רפואת חירום והולך להביא את מכשיר HeartStart. אם היית עד להתמוטטותו של ילד, הזעק מייד שירותי רפואת חירום ואחר כך הבא את מכשיר HeartStart.
- הטען את מחסנית מדבקות תינוק/ילד והפעל את דפיברילטור HeartStart. המכשיר יתן לך הוראות קוליות עבור כל שלב.
- אופן הנחת המדבקות עבור תינוק/ילד מתחת לגיל 8 או במשקל פחות מ-25 ק"ג שונה מאשר עבור מבוגר. הנח מדבקה אחת במרכז החזה, בין הפטמות. הנח את המדבקה השניה במרכז הגב.



Philips Medical Systems is part
of Royal Philips Electronics

PHILIPS

Philips Medical Systems

United States
Philips Medical Systems
2301 Fifth Avenue, Suite 200
Seattle, WA 98121-1825, USA
(800) 263-3342

Canada
Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.
281 Hillmount Road
Markham, Ontario
L6C 2S3, Canada
(800) 291-6743

Europe, Middle East, and Africa
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Cardiac and Monitoring Systems
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
+49 7031 463 2254

Latin America
Philips Medical Systems Ltda.
Rua Verbo Divino - 1400 - 7o Andar
04719-002 -Sao Paulo, Brazil
0800 7017789

Asia Pacific
Philips Electronics Hong Kong Ltd.
6/F, Core Building I
I Science Park East Avenue
Hong Kong Science Park
Shatin, New Territories, Hong Kong
(852) 2821 5888



0 1 2 6 6 4 - 0 0 1 0